

FRIULI NEL MONDO



ANNO **66** MARZO ■ APRILE 2018 NUMERO **718**

Bimestrale a cura dell'Ente "Friuli nel Mondo" via del Sale 9 - 33100 Udine. Tel. +39 0432 504970 fax +39 0432 507774, e-mail: info@friulinelmondo.com - www.friulinelmondo.com
Aderente alla F.U.S.I.E - Poste Italiane S.p.A. Spedizione in Abbonamento Postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1, comma 1-NE/UD - Tassa pagata / Taxe perçue

PALAZZO DELLA PROVINCIA

Addio alla Provincia di Udine



XV CUNVIGNE E INCUINTRI ANUÂL DAI FURLANS TAL MONT
XV CONVENTION e INCONTRO ANNUALE DEI FRIULANI NEL MONDO
Fogliano Redipuglia 28 – 29 luglio 2018

Sabato 28 luglio 2018
XV Convention Annuale dei Friulani nel Mondo:
Emigranti e Grande Guerra, nel segno della Pace. L'emigrazione friulana prima, durante e dopo il 1915 - 1918.
Sacrario Militare di Redipuglia - Casa della III Armata

Ore 17.00	Indirizzi di saluto
Ore 17.30	Relazioni
Ore 18.30	Dibattito
Ore 18.45	Conclusioni
Ore 20.00	Rinfresco
Ore 21.00	Concerto "ROSSO SANGUE - La musica nei luoghi della Grande Guerra" del Coro Polifonico di Ruda nella Chiesa di Santa Elisabetta a Fogliano Redipuglia

Domenica 29 luglio 2018
Incontro Annuale dei Friulani nel Mondo
Fogliano Redipuglia

Ore 11.00	Santa messa nella chiesa di Santa Elisabetta
Ore 12.00	Deposizione di una corona ai Caduti nel cimitero austro-ungarico di Fogliano Redipuglia
Ore 12.15	Raduno nella Piazza delle Pietre d'Italia (Sacrario Militare di Redipuglia)
Ore 12.30	Deposizione di una corona ai Caduti sul Colle di Sant'Elia e saluti delle autorità
Ore 13.00	Pranzo sociale presso il NordEst Mall (Via Pietro Micca, 1 - Ronchi dei Legionari)

Per il pranzo la prenotazione è obbligatoria, fino a esaurimento dei posti.
Le prenotazioni dovranno pervenire alla sede dell'Ente Friuli nel Mondo entro lunedì 23 luglio p.v.
Tel +39.0432.504970; fax +39.0432.507774; e-mail: info@friulinelmondo.com

INDICE

Visitate la nostra pagina facebook e diventate nostri amici
www.facebook.com/ente.friulinelmondo

L'EDITORIALE

IL SALÛT CUN GRANT DISPLASÊ DAL PRESIDENT DE PROVINCIE DI UDIN



Cjârs amîs furlans,
us doi chest gno salût di President de Provincie di Udin cun grant displasê. No varès mai imagjinât cheste fin par un Ent cun plui di 200 agns di storie, pont di riferiment aministratîf ma soredut identitari dal Friûl, dentri ma ancje fûr dai siei confins, e mi indreci propit a voaltris, cjârs furlans intal mont che cu la vuestre Piçule Patrie o mantignîs un rapuart tant strent. La riforme che - dome inte nestre Regjon in maniere diferente rispiet al rest de Italie - e à abolît lis Provinciis e istituît 18 Unions teritoriâls intercomunâls (Uti), e segne il destin gram di cheste istituzion che e à contribuît ae cressite economiche dal teritori, al miorament infrastruturâl traviers manutenzion stradâl ordenarie e realizazion di gnovis oparis viariis, ae modernizazion des scuelis. La estension complessive de rêt stradâl gjestide de Provincie di Udin e jere di plui di 1300 chilometris, un patrimoni che al è stât disvilupât intai ultins agns cun intervents significatîfs par incressi la sigurece e miorâ il flus veicolâr. Tantis risorsis e energjiis, cun di plui, a son stadis metudis pal disvilup, sul sedim de ex ferovie, de Ciclovie Alpe Adria che e puarte i ciclicj di Tarvis a Grau intun percors di cognossince e scuvierte lente dal nestri teritori. Une propueste turistiche tant preseade, ritignude tra lis miôr pistis ciclabilis a nivel european. L'adeguament dai spazis scolastics e la definizion di une ufierte formative in linie cu lis vocazions dai varis teritoris, a son stâts altris setôrs operatîfs impuartants pe Provincie di Udin che e à metût grant impegn inte valorizazion de culture, des tradizions, de storie e de lenghe furlane. Chê identitât plene di principis e di valôrs che voaltris o sês ambassadôrs intai varis Paîs dal mont dulà che o vês sielt di scomençâ il vuestri percors di vite personâl e imprenditoriâl e che par chei o sês tant stimâts e preseâts. E je grande la braùre pes storiis di lavôr e di impegn che, dopo dai paris, a viodin vuê protagonistis lis zovinis gjenerazions. “La sclese no va lontan dal çoc”, si dîs e i vuestris travuarts a son la prove di chest. Di là di puartâ adalt e cun braùre il non e la identitât dal Friûl, us fâs onôr il leam salt e fuart che o conservais cu la vuestre tiere di origjin. Un rapuart pussibil par mieç de ativitât dal Ent Friûl intal Mont (che la Provincie di Udin e je une socie fondadore), de rêt dai Fogolârs Furlans che us cjape dentri ducj inte stesse famee: la grande famee furlane. A voaltris che di cheste realtât o sês i nestris rapresentants intal mont, l'auguri par un avignî plen di sodisfazions e par une plui juste valorizazion dai vuestris sucès, une ricjece che e pues fâ di puint e contribuî al consolidament de riprese economiche dal Friûl.

Pietro Fontanini
President de Provincie di Udin

IL CORI DAL TIMP E LA PASCHE



Lis fiestis a marchin il timp che al cor. Di fat marcâ il timp, che si disvuluce simpri compagn, al jude la persone, la famee, la societât e la Glesie a pensâ la vite tant che une cjaminade lungje che e à bisugne di polsis par tirâ flât e travuardâsi. O cirìn cui voi ponts di riferiment, si din obietîfs che si podin realizâ, progjets che si scomencin e che si sierin. Cence di lôr il timp al sarès une esperience psicologjiche grise, cence emozions.
Di piçui, che a voltis si jere crudêi, si cjapave une moscje, si sglovavi une ale e je e zirave come cjoche intun cercli cence jessude. Cjaminâ/vivi cence direzion e cence une destinazion al sarès compagn. Ogni creature e ogni cjosse piçule a puartin dentri di se un parcè e un par cui.
Par dâi une misure umane al timp eterni i popui lu àn segnât, cul lunari o l'orloi, an par an, mês par mês, zornade par zornade, ore par ore, minût par minût e vie indevant, in sflamiadis e marilamps di nancje visâsi. Cussì la vite e devente un fâ, un cressi, une vore che si po pensâle cuntun principi e une conclusion, dulà tirâ i conts, ancje se mai dal dut e dome nô bessôi. Il timp dai umans al è segnât simpri di un inizi e une fin. Cheste condizion no po dome spaventânus, stant che il timp che o vin a disposizion al samee simpri masse curt, ma nus met inte libertât e responsabilitât di meti un piç di savôr o lassâle lamie, di gaudie o dolôr, di passion o flaperie.
Nol è mai di pierdi timp, duncje, a fevelâ dal timp par no savê ce dîsi. Ma o vin di stâ daûr a ce che o vin vivût e o vin intenzion di vivi par condividi la fadie e la sfide di realizâ la plui biele imprese de nestre vite: deventâ personis vivis che a semenin e a ricuein vite. Si devente umans e crodints no intun colp ma intal timp, un pôc a la volte, cun fadie e sgrimie, cun fortune e cerniture, cun gracie e sante scugne.
Vivi intal timp al compuarte responsabilitât e plasê intal puartâ a bon fin i progjets. Il timp lu jemplìn, minût par minût, ore par ore, setemane par setemane e an par an, di afiets, progjets, voris, desideris, polsis, fiestis, relazions, esodis di sclavitûts, deserts e jentradis in tieris promessis.
La stesse peraule "Pasche" al samee che e vueli dî "Passaçs, lâ oltri". Cun Gjesù Crist e à cuistât il sens gnûf di passâ de muart ae Vite. Biel e salutâr pensâ e crodi che il destin di ducj e di dut al cjamini no viers la buse sgjavade inte tiere di un simitieri, o incinisât intun for crematori di Udin o Cividât, ma viers la plenece di Vite inte resurezion! Il timp, alore, nol torne a invuluçâsi su di se, tant che un glimuç, ma si vierç intune Vite gnove tant che paveis che a saltin fûr dal scuful e de galete e a svolin inte lûs nete e frescje de Primevere dal Friûl e di ogni part di mont.
Buine Pasche a ducj voaltris furlans vicins e lontans.

Pre Vigji Glovaz

Addio alla Provincia di Udine

Il 22 aprile 2018 morirà l'ente pubblico più importante e prestigioso del Friuli

- di GIANFRANCO ELLERO



Palazzo Antonini di Patriarcato. Il vasto salone centrale con gli splendidi affreschi di Giulio Quaglio (1688-1751)

Il 22 aprile 2018 morirà la Provincia di Udine (quasi cinquemila chilometri quadrati, sui quali oggi vivono 530.000 persone), l'ente pubblico più importante e prestigioso del Friuli negli ultimi due secoli. Morirà non per vetustà o per obsolescenza, bensì per volontà della Regione, che ha deciso di eliminare le Province dal suo territorio per istituire numerose Uti (18 Unioni di più Comuni): la legge di soppressione ha consentito alla Provincia di Udine di vivere sino alla scadenza naturale del Consiglio eletto nel 2013, mentre quelle di Pordenone, Gorizia e Trieste hanno già terminato la loro esistenza.

Quale l'origine dell'Ente? Prima di Napoleone (1797) esisteva la Patria del Friuli, che costituiva la parte orientale della Terraferma veneta.

La Patria, così chiamata perché governata fin dal 1200 da un Parlamento che prendeva per tutti le decisioni fondamentali (è per questo che il Friuli si distingueva da altre regioni molto frammentate), fu il prodotto storico di successive stratificazioni su un territorio fisico ben delimitato e definibile come "provincia naturale".

Udine divenne la baricentrica capitale della Patria nel 1223, per decisione del Patriarca Bertoldo di Andechs, principe della Chiesa e dell'Impero, che volle trasferirsi da Cividale a Udine, e tale rimase anche durante il dominio veneto, dal 1420 al 1797.

La Patria è ben descritta, nel 1553, dal cartografo Giovanni Antonio Vavassori detto Guadagnino: i confini non sono segnati sulla carta, ma si desumono dall'elenco delle città: Udine, Cividale, Portogruaro, Concordia, Pordenone, Sacile, Motta, Brugnera, Polcenigo, Caneva, Codovado, San Vito, Valvasone, Spilimbergo, San Daniele, Gemona, Venzone, Tolmezzo, Belgrado, Monfalcone, Gorizia, Gradisca, Aquileia, Latisana. (Palmanova non è nominata perché sarebbe stata fondata nel 1593).

Così la Patria del Friuli visse fino al 1797, ma nei duecent'anni successivi fu più volte manomessa per amputazioni e integrazioni. Napoleone, nel 1797, decise di lasciare all'Austria dapprima Gorizia e Gradisca, i suoi feudi friulani sull'Isonzo (per i preliminari di Leoben), poi l'intera Patria (per il Trattato di Campoformido).

Nel 1807 i francesi del Regno d'Italia riottennero il Friuli centro-occidentale e misero mano alle riforme (accorpamento di Comuni, raggruppati in Cantoni e questi in Dipartimenti, compilazione del Catasto, anagrafe civile, leva obbligatoria ...) e cedettero al Dipartimento dell'Adriatico (poi Provincia di Venezia) le terre di Portogruaro fra Tagliamento e Livenza.

L'Austria, che dopo il 1815 istituì la Provincia del Friuli fino alla Livenza nel Regno Lombardo-Veneto, confermò la cessione di Portogruaro e della pianura a sud-ovest alla Provincia di Venezia, e nel 1852 attribuì alla Provincia di Belluno il Comune di Sappada (felicemente restituito al Friuli nel 2017). Per effetto del plebiscito del 22-23 ottobre 1866 la Provincia del Friuli, così estesa e delimitata, entrò a far parte del Regno d'Italia, e assunse il nome di Provincia di Udine. Dopo la prima guerra mondiale la Provincia fu ingrandita nel 1919, per l'aggiunta della Valcanale (da Pontebba fino a Tarvisio-Coccau) e nel 1923, quando Mussolini decise di riunire i territori di Udine e Gorizia nella Provincia del Friuli con Udine capitale (il territorio goriziano fu nuovamente scorporato nel 1927, ma il Distretto di Cervignano rimase in Provincia di Udine). Nel 1968, infine, ci fu l'amputazione della Destra Tagliamento, che divenne la base territoriale della Provincia di Pordenone.

Non abbiamo qui lo spazio per descrivere, sia pure a grandi linee, la storia dell'Ente, ma possiamo almeno indicare il suo ruolo storico, che fu quello di sentirsi sempre il massimo rappresentante dell'intero Friuli, in pace e in guerra: per questo, in altra pubblicazione abbiamo scritto che la Provincia di Udine è "patria e regione dei friulani". Volgendo lo sguardo all'indietro, possiamo ricordare che in molti momenti la Provincia del Friuli o di Udine fu considerata regione dall'esterno o si è assunta tale ruolo dall'interno. Non ci possono essere dubbi sul fatto che la Provincia del Friuli abbia svolto ruoli regionali nel Regno Lombardo-Veneto: basterà ricordare l'investitura perpetua delle acque del Ledra concessa da Massimiliano d'Austria nel 1858.

SEGUE A PAGINA 5

SEGUE DA PAGINA 4



Palazzo Antonini di Patriarcato. Questa foto d'epoca ricorda la visita ufficiale effettuata a Udine, il 14 novembre 1866, da re Vittorio Emanuele II, dopo l'annessione di Udine all'Italia



Palazzo Antonini di Patriarcato, sede della Provincia di Udine. È stato l'ente pubblico più importante e prestigioso del Friuli negli ultimi due secoli

Possiamo affermare, quindi, che fra il 1815 e il 1866 c'era una provincia-regione, e che Udine era la capitale di entrambe, cioè della provincia (ente amministrativo) e della regione (ente storico, linguistico e culturale).
I concetti di Provincia del Friuli e di Provincia di Udine divennero quindi sovrapponibili e i titoli sinonimi. Anche nel Regno d'Italia, dopo il 1866, la Provincia si comportò da regione. Il 30 agosto 1866 la deputazione provinciale chiese (e ottenne in pochi mesi!) l'Istituto Tecnico di Udine (lo Zanon), che fu di fatto il politecnico della Patria del Friuli, capace di attirare studenti anche dal Friuli orientale o goriziano (allora nell'Impero austriaco) e da altre regioni italiane: per merito della Provincia era nato un grande centro di cultura scientifica e didattica, riconosciuto come tale anche a livello internazionale (medaglia d'argento all'Esposizione universale di Parigi nel 1900).
Fra i grandi meriti culturali della Provincia potremmo ricordare l'incarico di compilare l'inventario della pittura friulana del Rinascimento, affidato a Giovan Battista Cavalcaselle il 24 marzo 1873. Anche a Firenze, durante la profuganza del 1917-1918, la Provincia fu la "patria" dei friulani, e altrettanto avvenne nel 1943-1945, quando ci furono reparti partigiani che si battevano nel nome del Friuli e "pai nestris fogolârs".
Il ruolo regionale della capitale provinciale fu riconosciuto anche dal Consiglio dei Ministri che, il 19 settembre 1949, concesse "al Friuli, e per esso alla Città di Udine", la medaglia d'oro al valor militare per il valore dimostrato nella lotta di liberazione: "Fedele alle tradizioni dei padri, anelante a riscattarsi dalla tirannide e a rinascere a libertà, il popolo friulano, dopo l'otto settembre 1943, sorgeva compatto contro l'oppressione tedesca e fascista, sostenendo per 19 mesi una lotta che sa di leggenda...".
Dobbiamo ancora ricordare la politica di riconciliazione con Carinzia e Slovenia, svolta dalla Provincia dopo la Seconda guerra mondiale; il suo ruolo nell'istituzione dell'Università di Udine; il patrocinio e il sostegno al Centro Internazionale di Scienze Meccaniche (CISM); l'edificazione della "città degli studi" lungo il Viale Leonardo da Vinci e la dotazione di strutture scolastiche nei principali centri del territorio; le mostre d'arte che da più di vent'anni si sono succedute nella chiesa di Sant'Antonio Abate… e l'istituzione dell'Ente Friuli nel Mondo nel 1953. Possiamo ben dire che la Provincia ha scritto pagine d'oro nella storia del Friuli, e rimarrà un modello di buona amministrazione.

● di PAOLA DEL DEGAN

Lauro Milan: imprenditore a Marrakech con l'amore per la storia e il Friuli nel cuore



È un incrocio di storie ed emigrazione la vita di Lauro Milan, nato a Zurigo da papà friulano e mamma veneta. Il padre Eugenio e la mamma Sandra, emigrati per lavoro in Svizzera, hanno sentito forte il richiamo della loro terra e così l'anno successivo al terremoto la famiglia Milan fa le valigie e rientra a San Giorgio di Nogaro. «Non è stato per nulla semplice - spiega Lauro - passare da una città cosmopolita come Zurigo alla dimensione tranquilla di San Giorgio di Nogaro, soprattutto quando si hanno solo 11 anni. Anche per mia sorella Carmen è stato complicato, ma questa esperienza, letteralmente "cadutaci addosso", ci è servita per crescere».

Dopo aver frequentato il Malignani di Udine Lauro ha cominciato a scalpitare per andarsene da una regione che gli stava "stretta". «Ho fatto alcune esperienze lavorative a Roma e Milano - spiega Lauro - poi mi si è aperta un'opportunità di lavoro al fianco di Marta Marzotto come amministrativo di fiducia. Marta era una persona eclettica e questo ti costringeva ad aprire la mente e ad adattarti a tante situazioni nuove. Così ho vissuto questa esperienza professionale che è durata 12 anni e da cui ho imparato moltissimo, frequentando un ambiente stimolante e ricco di arte e cultura. Per lei conservo una forte stima e un bellissimo ricordo. Poi a un certo punto le nostre strade si sono separate perché era giunta l'ora di intraprendere un mio personale percorso professionale».

Lauro, grazie a Marta Marzotto, ha anche scoperto e apprezzato il Marocco, un Paese che ora è diventato anche un po' "suo", la nazione da cui ha ricominciato con un'attività in proprio.

«Nel 2000, a 33 anni, ho deciso fosse giunto il momento di intraprendere un percorso autonomo - sottolinea Lauro - così ho fondato, insieme a un amico, una società di costruzioni. Ho sempre avuto la convinzione che per fare impresa sia importante conoscere il territorio in cui si agisce e avere la maturità giusta per assumersi tutte le responsabilità che ne conseguono. Così ho puntato sulla rivitalizzazione e conservazione urbana del centro storico, la medina, di Marrakech per la quale sentivo una forte attrazione e interesse. Di difficoltà ne ho incontrate molte e la mia ancora di salvezza si sono rivelati i principi e i valori assorbiti in famiglia. Mio padre diceva: "Se ti danno lavoro non chiedere quanto ti pagano ma ringrazia". Piuttosto all'antica per la società attuale ma indubbiamente educativo. Il Marocco e Marrakech offrivano, e secondo me offrono ancora, possibilità di sviluppo in diversi settori, godono di un'economia vivace, per certi versi più che in Italia. Accanto all'edilizia ho poi sviluppato alcune attività nel settore turistico, che al momento rappresentano il mio maggiore impegno».



Lauro Milan, con l'aiuto di tanta mano d'opera locale, più di cento persone, si divide infatti tra diverse aziende, la sua ultima "creatura" è Le Jardin Secret, un'antica dimora signorile che rappresenta un museo a cielo aperto immerso nel cuore della medina, la città antica di Marrakech. Lauro ha voluto far rinascere questo importante palazzo con un restauro accurato, regalando così ai turisti e ai locali un luogo storico ma anche un giardino prezioso tutto da scoprire.

SEGUE A PAGINA 7

SEGUE DA PAGINA 6

Il Marocco ha conosciuto, a partire dagli inizi del nuovo secolo, un forte sviluppo economico e questo ha coinciso in parte con l'avvento al trono di Mohamed VI, attuale re del Marocco.
Il Paese ha intrapreso un cammino di modernizzazione con riforme, innovazione, trattati internazionali. «Questa situazione piuttosto stabile - specifica l'imprenditore - permette di poter sviluppare progetti e accordi anche con l'estero e in particolare con molti italiani ed europei».
Lauro Milan si divide tra il lavoro a Marrakech e la famiglia che risiede a Udine: «Per un paio d'anni abbiamo tentato di vivere tutti assieme in Marocco ma le tradizioni e le differenze culturali sono così forti che abbiamo preferito la realtà udinese, soprattutto avendo, al tempo, i figli in età scolare».
Sempre al fianco di Lauro Milan, in queste mille avventure, la moglie Carla Cescon nata in Argentina, a Buenos Aires, da papà friulano originario di Ariis e mamma figlia di emigranti friulani, Estela, che, ci confida Lauro, ha il Fogolâr Furlan come punto di riferimento inossidabile, ama il Friuli, i suoi luoghi, la sua storia e parla fluentemente la marilenghe, decisamente meglio dell'italiano.
Ma anche Carmen, la sorella di Lauro, che vive a Marano, è sposata con un friulano nato in Australia dove i genitori erano emigrati dopo la guerra. «Tutta la nostra famiglia è legata a storie di emigrazione e ho imparato che per chi ha sangue friulano è impossibile slegarsi da queste radici così forti e onnipresenti».



È rinato l'antico splendore de "Le Jardin Secret"



Lauro, che l'amore per l'arte e la storia ce l'ha in dotazione come patrimonio personale e, soprattutto, si ritrova perfettamente nella mentalità italiana della conservazione del patrimonio storico, ha regalato alla città di Marrakech un "giardino segreto" incredibile. Un'area verde, completamente nascosta dal viavai e dal caos che regna nelle minuscole stradine della medina, che ha saputo ripristinare in tutto il suo meraviglioso splendore.
Per restituire una nuova vita a questo museo a cielo aperto Lauro, con l'aiuto del socio Giovanni Albonetti, ha dedicato circa 10 anni della sua vita durante i quali, una volta individuato il sito, si è dovuto occupare dell'acquisto, della progettazione e dell'esecuzione dei lavori di restauro che hanno compreso sia la parte architettonica sia la parte dei giardini. Così il 20 marzo del 2016 Le Jardin Secret ha aperto le porte al pubblico e questo antico palazzo, esteso su un'area di circa 4.000 metri quadrati della medina di Marrakech, è tornato ai fasti del passato. All'interno di Le Jardin Secret si distinguono bene i due giardini progettati dall'inglese Tom Stuart-Smith, uno chiamato "giardino esotico", che comprende diverse piante di tutto il mondo, e uno chiamato "giardino islamico", che segue i dettami dei giardini musulmani e che si trova infatti all'interno del "riad" (riad è il nome dei palazzi signorili che si contraddistinguono per avere al loro interno un grande giardino piantumato secondo i criteri della tradizione islamica, ndr). Un'opera architettonica perfettamente inserita nel paesaggio del centro storico che trionfa con fontane, canali, giochi d'acqua, piante e fiori. «Nella ristrutturazione - spiega Lauro, che di questo progetto parla volentieri e in modo entusiasta - sono stati utilizzati materiali tradizionali e locali come per esempio il legno di cedro, la sabbia di Herbil, la canapa, il gesso e i mosaici, che grazie alla maestria degli artigiani marocchini hanno conferito un aspetto autentico e originale all'opera di restauro. Un lavoro complesso in cui abbiamo cercato di rispettare la storia e la tradizione di questo posto risalente probabilmente alla seconda metà del Cinquecento. Un progetto di recupero intenso che ci ha regalato tante soddisfazioni e piccole avventurose difficoltà. Tutte le piante e tutti gli alberi, grandi e pesanti, come ulivi, fichi, melograni, palme, aranci e limoni, abbiamo dovuto trasportarli a mano di notte, perché di giorno la medina è affollata di turisti e residenti, e senza l'ausilio di macchinari, in quanto non sarebbero potuti passare nelle stradine così anguste del souq di Marrakech».

Missione in Argentina della vicepresidente dell'Ente Anna Pia De Luca

Tremila friulani alla Sagra de la Uva a Colonia Caroya

Visitate anche le comunità di Cordoba, Castelmonte, Buenos Aires e La Plata

La *Fiesta Nacional de la Sagra de la Uva*, giunta nel 2018 alla sua 39ª edizione, costituisce la più genuina e autentica espressione di gratitudine della *colectividad Caroyense* verso gli immigrati di origine friulana che nel lontano 15 marzo 1978 giunsero nelle desolate terre del nord della Provincia di Cordoba a fondare Colonia Caroya, contribuendo con il duro lavoro, il sacrificio e il loro umile stile di vita allo sviluppo non solo del loro piccolo paese ma anche di tutta l'Argentina. La Sagra dell'Uva, riconosciuta di interesse nazionale, è divenuta negli anni l'evento più importante per la comunità friulana d'Argentina e per il locale Centro Friulano l'iniziativa più impegnativa durante la quale, per festeggiare la vendemmia si riunisce lungo l'Avenida San Martín, intorno alla tavola imbandita con i piatti tipici della cucina friulana, la grande famiglia di Colonia Caroya accompagnata da parenti e amici giunti da ogni parte del Paese e dai vicini Uruguay e Brasile. Anche quest'anno, e come da tradizione, tra i circa tremila commensali non potevano mancare i delegati dei molti Fogolârs d'Argentina e Uruguay giunti a condividere la festa e a dare il benvenuto alla vicepresidente vicaria dell'Ente Friuli nel Mondo Anna Pia De Luca e al segretario Christian Canciani, impegnati dal 9 al 13 marzo in un'intensa missione che ha toccato anche le comunità di Cordoba, La Plata, Castelmonte e Buenos Aires. La trasferta ha avuto inizio con la visita all'Unione Friulana di Castelmonte presieduta da Giovanni Chialchia e al Santuario retto da don Claudio Snidero, entrambi alla prese con i preparativi del 53° anniversario di fondazione dell'istituzione. A seguire il passaggio a Cordoba per l'incontro con la locale comunità friulana, rappresentata da Claudio Mizzau e Carlos Londero, e il trasferimento a Colonia Caroya. Sabato 10 marzo, dopo il benvenuto ufficiale del sindaco della città Gustavo Brandan, il programma organizzato dal presidente Luis Grion ha previsto la visita al *Museo permanente de la Friulanidad Casa Copetti.* Nell'occasione è stata scoperta una targa commemorativa marmorea con la quale è stata suggellata l'intitolazione della Biblioteca al dottor Antonio Francisco Roya, già presidente del Centro Friulano e tuttora colonna portante della friulanità cittadina. Le attività si sono quindi concentrate a *Casa del Friuli*, sede del Fogolâr, dove sono stati organizzati diversi momenti d'incontro con i rappresentanti dei sodalizi di Avellaneda de Santa Fe, San Francisco, San Juan, Santa Fe, La Plata, Morteros, Sunchales, Castelmonte, La Plata, Buenos Aires e Montevideo. Domenica 11 marzo la Sagra Nazionale dell'Uva è stata inaugurata ufficialmente alla presenza del sindaco Brandan, delle autorità istituzionali e religiose della regione e del Console generale d'Italia a Cordoba Tiberio Schmidlin il quale, insediatosi solo da qualche mese in Argentina, è rimasto profondamente







Colonia Caroya. Dall'alto, il trattore con il vino novello si fa largo nell'Avenida San Martin; al centro, da sinistra, l'ex presidente del Centro Friulano di Santa Fe Aìda Molina, il decano Antonio Francisco Roya, la vicepresidente vicaria dell'Ente Anna Pia De Luca e il presidente del Centro Friulano di Colonia Caroya Luis Grion. In basso, le Reine argentine con i bambini del Centro Friulano di Avellaneda di Santa Fe

SEGUE A PAGINA 9

SEGUE DA PAGINA 8

sorpreso per il numero dei presenti all'evento e colpito dall'intensità dell'atmosfera tipicamente friulana. Sul palco allestito di fronte a *Casa del Friuli* si sono alternati i gruppi musicali *Furlan di Doman* e *Cuarteto Juventud*, il gruppo di fisarmoniciste *Alexis Acordeonas*, il gruppo folcloristico *Conjunto Alegrîe* e il neonato gruppo folcloristico dei bravissimi bambini del Centro Friulano di Avellaneda de Santa Fe che hanno dato calore e gioia alla festa.

Anche quest'anno il gioco di squadra e i sacrifici dei dirigenti del Centro Friulano e dell'eccezionale sottocommissione dei giovani sono stati ripagati dall'unanime apprezzamento del pubblico presente. Anche la vicepresidente dell'Ente Anna Pia De Luca non ha nascosto la sua emozione e ha speso parole di stima per la passione e, soprattutto, per le attività del sodalizio, incoraggiando tutto il popolo friulano a continuare a sostenere e promuovere l'identità e la cultura friulana in Argentina. Reduci da Colonia Caroya, la vicepresidente e il segretario Canciani, in compagnia e grazie alla disponibilità del presidente della Sociedad Friulana di Buenos Aires Eduardo Baschera, hanno avuto la possibilità di visitare anche la Sociedad Familia Friulana La Plata presieduta da Ricardo Gregorutti. Dopo molti anni di assenza l'Ente ha potuto così riabbracciare il Fogolâr di La Plata che, con grande affetto, ha dato il benvenuto agli ospiti organizzando una bella cena alla presenza di tutta la sua commissione direttiva, del gruppo dei giovani e con la significativa partecipazione del Console generale d'Italia Iacopo Foti.

Come da consuetudine, la missione argentina ha visto il suo epilogo nella splendida sede della Sociedad Friulana di Buenos Aires per l'incontro, organizzato dagli appassionati collaboratori del presidente Baschera, con la comunità friulana gravitante sulla Capital Federal.









A sinistra, le Reine argentine impegnate nella *pisada de la uva*. Dall'alto, foto di gruppo nelle sedi della Sociedad Familia Friulana La Plata, dell'Unione Friulana Castelmonte e della Sociedad Friulana di Buenos Aires

Tradizioni del 25 aprile e ricordi a Teglio Veneto

La festa della "fartaia" sui terreni delle "Pars" e la forza di "Lola", la cavalla "cosacca" abbandonata...

Estratto da uno studio
di Lauro Nicodemo
Presidente Onorario del Fogolâr Furlan
"Antonio Panciera" del Veneto Orientale



Gruppo di tegliesi alla "fartaia" delle "Pars" alla fine degli anni '40...



La famiglia di Egidio Rizzetto
in partenza per la "fartaia"...

Da alcune centinaia d'anni sui terreni delle *"Pars"* di Teglio Veneto - territorio agricolo di risorgiva di oltre 500 ettari, che confina con i centri di Villanova della Cartera e Malafesta, in comune di San Michele al Tagliamento (Ve), Alvisopoli, in comune di Fossalta di Portogruaro (Ve), e con i comuni di Cordovado e Morsano al Tagliamento (Pn) - il 25 aprile, ricorrenza di San Marco, si svolge la tradizionale festa della *"fartaia"*.
Si tratta di una grande frittata paesana, il cui rituale si perde nel tempo, che viene fatta all'aria aperta, sui prati, sui campi attorno alle risorgive e lungo il canale Taglio, dove i giovani di Teglio realizzano gustose frittate preparate con uova fresche e insaporite da erbe primaverili come lo *"sclopetin"* (silene) e i *"vidissons"* (luppolo), proprio come facevano una volta le nostre mamme e le nostre nonne.
È grazie ai nostri cari contadini del passato, se a San Marco è nata questa tradizione e si è sviluppata in tutto il territorio veneto-friulano.
San Marco si ricorda in molti paesi e numerose chiese sono intitolate al suo nome.
La sua presenza viene ricordata a Roma, ad Aquileia, a Venezia e non solo.
Secondo la tradizione, San Marco fu inviato ad Aquileia dove fondò la prima comunità cristiana e conobbe Ermacora (che divenne il primo vescovo di Aquileia) e avviò l'evangelizzazione in tutta l'area mitteleuropea...
Negli anni '50 del secolo scorso, il 25 aprile, festa di San Marco, le famiglie contadine di Teglio si organizzavano, per la tradizionale *"fartaia"*, in base alla parentela e all'aiuto che reciprocamente si davano per i lavori dei campi, mentre i giovani partecipavano, nei



Oratorio di Sant'Antonio Abate
e crocicchio stradale a Teglio Veneto...

vari gruppi, seguendo le fidanzate e cercando le loro affettuosità.
Da testimonianze orali raccolte in zona, sappiamo che in via Schiavoni (oggi via Lugugnana) le famiglie Nicodemo (Codèmus), Delle Vedove (Màrcos) e Sutto (Sùs), alla mattina del 25 aprile le donne si recavano nei pollai per la raccolta delle uova e preparavano la polenta, mentre gli uomini preparavano i fiaschi di vino e il carro, con sopra alcune balle di paglia per sedersi e i giovani coinvolgevano le fidanzate.
Questi preparativi venivano fatti dopo la processione delle Rogazioni Maggiori, che a Teglio iniziavano di buon'ora, con una santa messa concelebrata dai parroci di Cintello, Portovecchio e Teglio, nell'oratorio di Sant'Antonio. Al termine della messa, la processione partiva dall'incrocio di via Pars con via Schiavoni e si snodava per diversi chilometri.
Uno dei punti in cui si fermava la processione era il ponte del Taglio, dove il chierichetto alzava la croce e il sacerdote, rivolgendosi ai punti cardinali, iniziava le invocazioni: *A fulgure et tempestate. A peste, fame et bello...,*



L'orchestra della "Tilius" in una foto anni '50 ...

a cui i fedeli rispondevano: *Libera nos, Domine*. La cerimonia terminava nuovamente nella chiesetta di Sant'Antonio, dove i tre sacerdoti la concludevano proclamando gli Oremus previsti dalle Litanie dei Santi e dalla messa delle Rogazioni...
Al pomeriggio, con i carri trainati da cavalli o asini (carri che i giovani di Teglio accompagnavano con vecchie biciclette) quasi tutta la gente del paese partiva per le "Pars", cantando le più belle villotte friulane e i più noti canti popolari italiani.
Dopo due chilometri di strada sterrata, i partecipanti arrivavano vicino all'area della piattaforma da ballo, che era formata da pannelli rettangolari di tavole, posizionate a livello con opportuni cunei di legno.
L'area della piattaforma veniva racchiusa da assi di un'altezza di poco superiore al metro. Nei due lati più piccoli, da una parte veniva posizionato il palco per l'orchestra e dall'altra un tavolo per l'acquisto dei biglietti, con accanto l'entrata e l'uscita dei ballerini.

SEGUE A PAGINA 11

SEGUE DA PAGINA 10


Donne di Teglio alla “fartaia” delle “Pars” negli anni '40...

La piattaforma veniva montata il 24 aprile (giorno di festa nella parrocchia di San Giorgio Martire) nel terreno di Luigi Pessa (Rùgine) che si trova dopo il ponte del Taglio, al confine con il comune di Morsano al Tagliamento.
L'orchestra era la “Tilius”, un complesso formato da musicisti della Società Filarmonica di Teglio Veneto (società fondata il 15 dicembre 1926) che subito dopo la seconda Guerra Mondiale aveva ottenuto un importante riconoscimento in una manifestazione bandistica, svoltasi in piazza San Marco a Venezia, suonando il noto brano musicale “Dolores”, molto in auge in quel tempo...
Dopo aver sistemato i carri, i vari gruppi cercavano il luogo adatto per accendere il fuoco, preparavano le braci, costruivano un improvvisato focolare e sopra alcune pietre mettevano a scaldare la “farsora” (padella) unta con lardo o grasso d'oca, per far rosolare le erbe e cucinare le uova dopo averle ben sbattute. Una volta preparata la frittata, si intingevano le fette di polenta abbrustolite a parte e si serviva il tutto annaffiato con abbondante vino rosso conservato per l'occasione.
Dalle borse di rafia (le mitiche sporte contadine di una volta) i gruppi più fortunati tiravano fuori salame e qualche pezzo di formaggio fatto nella latteria di Teglio.
All'imbrunire i gruppi rientravano in paese, dove però continuavano la festa ballando fino a tardi, nella piattaforma predisposta all'inizio di via Schiavoni e sistemata sopra la pesa pubblica, davanti al negozio di alimentari “Zanuttini”, a poche decine di metri dall'oratorio di Sant'Antonio...

* * *

Nel territorio delle *“Pars”* di Teglio Veneto, tra i vari proprietari del dopoguerra (proprietario di 2 ettari di terreno o poco più) figurava anche un certo Mario Toneguzzo di Versiola di Sesto al Reghena (Pn).
Uomo dal fisico minuto, ma molto energico, Mario Toneguzzo, classe 1899, aveva partecipato come “ragazzo del '99” alla prima Guerra Mondiale, combattendo sul Monte San Michele.
Dopo la disfatta di Caporetto, Mario Toneguzzo (che aveva vissuto nella paura le immani difficoltà della vita di trincea) ebbe modo di assistere ai disagi della popolazione locale, dovuti al passaggio o alla temporanea permanenza delle truppe italiane in zona e alla marea di profughi, che dopo Caporetto fuggì a piedi, su carri e su treni, in condizioni di grande pericolo, perché la precedenza, sui ponti, era riservata prima di tutto alle truppe in ritirata.
Nei paesi, unite ai loro parroci (anche se il parroco di Teglio si recò per un periodo a Viareggio) rimasero in gran parte solo le classi rurali. Ci fu l'esodo di Prefetture, Amministrazioni Comunali, Provinciali, banche, industrie, collegi, carceri, ospedali.
I bambini con età inferiore ai 10 anni erano il 30% della popolazione profuga e furono accolti in orfanotrofi e istituti pii. Molti di essi si smarrirono durante la fuga o salirono su un treno diverso da quello dei genitori.
In questo caos, Mario Toneguzzo, appena arrivato a Versiola dal fronte, non fece in tempo a proseguire verso il Piave...
Passarono gli anni e con la seconda Guerra Mondiale arrivarono in Carnia i cosacchi, che all'arrivo delle truppe americane si ritirarono lasciando molti cavalli abbandonati, alcuni dei quali vennero in seguito venduti nei mercati, dalle autorità comunali provvisorie.
Un giorno, Mario Toneguzzo si recò al mercato dei cavalli di Codroipo e vide un bellissimo esemplare di cavallo femmina, che si distingueva tra tutti per la sua grandezza e fierezza. Le piacque così tanto che la acquistò immediatamente, la chiamò “Lola” e se la portò a Versiola tra l'ammirazione di tutti i paesani.
Ma, c'era un ma: la cavalla “cosacca” non capiva i comandi! Mario allora, con grande pazienza e con tanto affetto cominciò a insegnarglieli, e a volte dormiva con la cavalla nella stalla, vicino a lei.
Il momento più bello di questa singolare “coppia” avvenne nell'estate del 1947, quando da Versiola Mario Toneguzzo raggiunse i prati delle *“Pars”* per la fienagione. A un certo punto, il carro, stracarico di fieno, sprofondò nel terreno a causa dei *“scaturins”* (piccole risorgive).
Mario, senza perdersi d'animo, si avvicinò alla sua *“Lola”* e cominciò a sussurrarle alcune parole all'orecchio. Poi, con le redini tese e la frusta in mano, passò ai comandi. Così, quando diceva: *“Sirene!”*, la cavalla arretrava, e quando infine gridò a gran voce: *“Lola!”*, la cavalla *“cosacca”*, pur affondando fino alle ginocchia, con tutta la sua forza riuscì a riportare nuovamente il carro, stracarico di fieno, sul terreno solido delle *“Pars”*.


Mario Toneguzzo di Versiola a cavallo della sua “Lola”, la cavalla “cosacca” comprata al mercato di Codroipo

(Testimonianza orale di Gilberta Antoniali, di Versiola di Sesto al Reghena)

Rinnovato il Consiglio direttivo per il prossimo triennio

Marco Rossi confermato presidente del Fogolâr Furlan di Milano

Si è svolta lunedì 5 febbraio 2018 l'assemblea del Fogolâr Furlan di Milano che ha proceduto al rinnovo delle cariche sociali per il triennio 2018-2020.
Il Consiglio direttivo sarà composto ancora per i prossimi due anni dal presidente Marco Rossi, dal vicepresidente Lucio Fusaro, dalla segretaria Fulvia Cimador, dal tesoriere Vittorio Storti e dai consiglieri Elena Colonna, Dante Davidi e Corradino Mezzolo.
Il Collegio dei revisori dei conti sarà formato dalla presidente Antonella Zebro, da Adriana Baron Toaldo e Renzo Del Sal.
Friuli nel Mondo augura buon lavoro al presidente Rossi e a tutto il suo staff.



Il presidente Marco Rossi, primo da sinistra, con il Consiglio direttivo del Fogolâr

REGNO UNITO

Londra ha ospitato la terza edizione del Friuli Wine organizzato dal Fogolâr Furlan


Il gruppo del Fogolâr Furlan durante la degustazione da “Enzo’s kitchen”

Il Fogolâr Furlan di Londra, sempre molto attivo nella promozione delle eccellenze regionali, ha organizzato venerdì 23 marzo la terza edizione del “Friuli Wine”, una degustazione ricca di vini pregiati.
La qualità dei prodotti e la grande partecipazione hanno decretato un grande successo per la terza edizione dell’evento che ha permesso agli importatori di conoscere l'altissima qualità dei vini e alcuni prodotti friulani, grazie al sodalizio londinese legato all’Ente Friuli nel Mondo. La degustazione si è svolta nel locale gestito da Enzo Oliveri, chef della Nazionale italiana di ciclismo.

SVIZZERA

Il Fogolâr di San Gallo rinnova la fiducia al Consiglio direttivo

La presidente Brocchetto: «Onorata dell’incarico»

Il Fogolâr Furlan di San Gallo (Svizzera), riunito in Assemblea generale ordinaria, il 9 febbraio ha rinnovato la fiducia al Consiglio direttivo uscente riconfermandolo per il prossimo biennio.
Le cariche al suo interno sono state così definite: presidente Anna-Rosa Brocchetto; vicepresidente Luciano Job; tesoriere Adelchi Sabbadini; segretario Luciano Vasellari; verbalista Giuseppina Merlin; consiglieri Erika Aebischer, Gino Bortolusso, Maria Furlan e Michela Lavanga; revisori dei conti Lucia Job e Martino Aebischer .
Auguro a tutti i miei collaboratori un proficuo lavoro nelle mansioni assunte. Sono davvero onorata di presiedere il Fogolâr Furlan di San Gallo nel biennio 2018/2019. Mandi di cûr!

Anna-Rosa Brocchetto
Presidente Fogolâr Furlan di San Gallo


Da sinistra a destra dietro: Adelchi Sabbadini, Gino Bortolusso, Luciano Vassellari, Luciano Job; davanti: Maria Furlan, Giuseppina Merlin, Michela Lavanga, Erika Aebischer, Anna-Rosa Brocchetto

Fogolâr Furlan di Basilee: serata musicale d'eccezione

Stadthaus di Basilea:ampi riconoscimenti per il giovane violinista Christian Sebastianutto

Unica serata in Svizzera per il progetto "Suono italiano - Friuli in musica" promosso da Cidim e Fondazione Friuli





Stadthaus di Basilea. Il giovane talento Christian Sebastianutto,
A fianco, nell'elegante cornice della sala concerti, il saluto del console d'Italia Michele Camerota accompagnato dalla consorte, con alla sua destra Argo Lucco presidente del Fogolâr di Basilee.
Il console, appassionato di violino, ha espresso vivo apprezzamento per il livello artistico di Christian Sebastianutto, che ha avuto Basilea come unica tappa in Svizzera, durante la sua tournée in Europa

È stata una serata che ha segnato in modo particolare l'attività culturale del locale Fogolâr, quella promossa da Cidim e Fondazione Friuli e organizzata dal sodalizio renano nella sala dei concerti della prestigiosa Stadthaus di Basilea. L'artista ospite è stato il giovane violinista Christian Sebastianutto, promettente talento friulano, figlio d'arte, essendo nato in una famiglia di musicisti nel 1993. Il padre è stato il popolarissimo tenore friulano giramondo Bruno Sebastianutto.
Ampia partecipazione di pubblico, non soltanto da parte della folta comunità friulana della "Regio basiliensis", ma anche di numerosi simpatizzanti svizzeri, attratti dal livello culturale della serata. Va segnalata inoltre la partecipazione del Console d'Italia in Basilea e signora, nonché di elevati rappresentanti del mondo accademico legati al Fogolâr di Basilee da stima e apprezzamento per la cultura friulana che esso da decenni promuove e organizza.
La Fondazione Friuli, già Fondazione Cassa di risparmio di Udine e Pordenone, è uno dei maggiori enti sostenitori delle iniziative artistiche di eccellenze friulane, impegnato inoltre nella promozione di settori quali la salute pubblica, educazione e istruzione, ricerca scientifica e tecnologia, arte e cultura.
Giunta al suo 25° anno di attività, quest'anno la Fondazione ha cambiato nome in Fondazione Friuli, risultando sicuramente la nuova denominazione più inclusiva e rappresentativa delle molteplici realtà di cui è composto il territorio delle due ex province di Udine e Pordenone. Tra le sinergie attivate per implementare la promozione musicale, particolarmente felice quella con il Cidim (Comitato Nazionale Italiano Musica).
Fondato nel 1978 e riconosciuto dall'Imc (International Music Council), Ong in collaborazione ufficiale con l'Unesco, il Cidim è un'associazione senza scopo di lucro, dedita al coordinamento delle attività musicali, nonché alla raccolta e diffusione di documentazione sul mondo della musica a livello nazionale e internazionale. Dalla cooperazione tra la Fondazione Friuli e Cidim è nato il progetto triennale "Friuli in Musica", un percorso che, anche con il coinvolgimento dei Fogolârs Furlans nel mondo, ha valorizzato i migliori giovani musicisti del Friuli.
Nell'arco del triennio 2015-2017 il progetto "Friuli in Musica" ha coinvolto oltre 40 musicisti friulani, impegnati in un ricco e articolato programma di concerti che li ha visti protagonisti in importanti sale di tutti i continenti.
Alla Stadthaus di Basilea il recital di Christian Sebastianutto per solo violino, ha avuto come introduzione la Sonata in sol minore, Adagio-Fuga, di J.S.Bach per poi proseguire con alcuni degli accattivanti Capricci di Nicolò Paganini. Alla ripresa del concerto, dopo una breve pausa, l'entusiasmo del numeroso pubblico si è andato via via consolidando con la Sonata n. 2 di E. Ysayl e ha trovato brillante finale nella magistrale esecuzione di alcuni capricci di Nicolò Paganini.
L'applauso lungo e sentito del folto pubblico ha suggellato un armonioso legame tra il giovane talento friulano, che in molti si sono detti di risentire senz'altro nuovamente nell'arena musicale di Basilea.

L'attività culturale-sociale del Fogolâr di Lione e della Casa degli italiani

I Giorni della Memoria per non dimenticare gli orrori delle foibe e dei forni crematori

Un albero senza radici non resiste alle tempeste, per gli uomini succede altrettanto, ma le radici hanno talvolta un sapore amaro. Scrivo queste righe durante i Giorni della Memoria e, come italiano, friulano, in Francia, non avrò mai parole abbastanza forti per descrivere l'indicibile, l'odore della carne umana che brucia e ancora adesso scuote le viscere.
Era a Trieste, forno crematorio delle Risiere di San Sabba nel 1944, era alle Foibe di Basovizza, un pozzo minerario riempito di 250 metri cubi di cadaveri, era anche a Gonars - Udine, un campo di concentramento innominabile nelle tranquille pianure del mio Friuli.
Forni crematori, campi di concentramento, foibe in Italia, in Friuli! Mi vergogno, come spiegare a Lione, queste cose, non si poteva pensare che alcuni italiani potessero fare questo, accettare questo.
Diamoci la mano e chiniamo la testa di fronte a questa storia che ci insegna ancora e sempre. Per noi friulani all'estero la pace europea ci ha resi privilegiati, ma l'odore della carne bruciata deve rimanerci nelle narici, non possiamo e non dobbiamo dimenticare che pure l'Italia e il Friuli hanno prodotto e conosciuto degli orrori.
La Casa degli italiani di Lione è la sede dei friulani e ospita qualche associazione italiana consentendole di funzionare: ad esempio la Daci (Discendenti degli Anziani Combattenti Italiani), rinata dalle ceneri è sempre presente con orgoglio alle manifestazioni patriottiche francesi e italiane rendendo onore con la nostra bandiera ai monumenti che portano scolpiti tanti nomi italiani.
Questi martiri erano italiani ma sono diventati francesi quando la terra è stata impregnata del loro sangue dopo le battaglie.
Come gli immigrati del Gruppo Manouchian, ventitre uomini dell'organizzazione M.O.I (Mano d'Opera Immigrati) fucilati il 21 febbraio 1944 sul Monte Valérien, tra i quali sei italiani, fra di essi Rino Della Negra, splendido calciatore delle mitica squadra di serie A Red Star di Parigi.
Nella periferia lionese, square Manouchian a Vaulx en Velin, c'è un monumento con una statua e una lapide commemorativa con i ventitre nomi.
Qui si riuniscono ogni 21 febbraio i nostri portabandiera Giacomini, Toniutti, Ponis, Valotto, Carniello... tutti friulani del Fogolâr, e insieme ai rappresentanti di altri caduti francesi o di altre nazioni, che la morte ha reso fratelli, presentano gli onori.
Se i monumenti ai Caduti sono doverosi, parlare dei vivi lo è altrettanto. La Casa degli italiani è presente a tutte le commemorazioni perché celebra anche la vita friulana a Lione grazie alle sue associazioni molto attive. Si stima che il 25% della popolazione di Lione e dintorni sia d'origine italiana, 1 su 4, cioè circa 250.000 persone!
Il Fogolâr Furlan fa parte delle poche associazioni rimaste in vita che lavorano benevolmente per il restauro e la manutenzione della nostra Casa, ma la loro attività comprende anche il sociale, la cultura, la memoria!
Diventano sempre più pressanti le domande di ricerche di parenti in Italia con i quali nel tempo si sono perduti i contatti.
Ci sono anche momenti ricreativi: la "crostolata" di Carnevale, i concorsi di bocce, le tombole, i viaggi in Italia come i soggiorni estivi per i nostri anziani a Igea - Rimini.
Il nostro lavoro di comunicazione a Lione ha prodotto buoni risultati. Sempre di più la Casa degli italiani diventa un riferimento storico-culturale per Lione, conosciuta e riconosciuta non fosse altro per il lavoro dei connazionali benevoli, rarissimo ed esemplare.
La nostra grande famiglia friulana riesce anche ad aiutare Amatrice o l'Africa! Infatti abbiamo inviato una modesta somma ad Amatrice e al missionario Giampaolo Codutti, friulano che opera in Congo al limite del Rwanda, parrocchia di Kitutu, in una zona selvaggia e molto pericolosa, senza strade, senza elettricità, senza acqua potabile.
Il Fogolâr Furlan dimostra che l'associazionismo è ancora dinamico, malgrado la vecchia emigrazione sia agli sgoccioli. Quella "nuova" forse seguirà il nostro esempio e ridarà vitalità e slancio!

Danilo Vezzio
Presidente Fogolâr Furlan di Lione







In alto, i portabandiera friulani a Vaulx en Velin; sotto, a sinistra, la lapide che commemora i ventitrè martiri. A destra, il missionario Giampaolo Codutti in Congo



Rino Della Negra (1923-1944)

BRASILE

La testimonianza della presidente Giulia Farfoglia Barbieri

A San Paolo si è celebrato il Giorno del Ricordo per conservare la memoria

Domenica 4 febbraio abbiamo celebrato, nella Chiesa della Madonna della Pace a San Paolo, insieme a circa un centinaio di fedeli, il Giorno del Ricordo con due significativi ed emozionanti discorsi da parte della presidente dell'Associazione Friuli e Venezia Giulia di San Paolo, dottoressa Giulia Farfoglia Barbieri, e del Console d'Italia, dottor Michele Pala.
La messa è stata celebrata dal padre Scalabriniano Pe. Paolo Partisi che è succeduto al Pe Giorgio Cunial, ora in ritiro per motivi di età. Condividiamo la sacralità della giornata con i lettori di Friuli nel Mondo attraverso la testimonianza della nostra presidente Giulia Farfoglia Barbieri.

Roberto e Rossana Bartoli



Alcuni dei corregionali nella chiesa della Madonna della Pace a San Paolo con il Console generale d'Italia Michele Pala

Buongiorno a tutti e un saluto al nostro Console generale d´Italia a San Paolo, che ha voluto onorarci con la sua presenza e a tutti i nostri associati e ai presidenti e associati delle altre Regioni italiane qui presenti. Un particolare ringraziamento alla famiglia Bartoli che ha organizzato come tutti gli anni questa santa messa. Un ricordo oggi alla cara Angela Papaiz, una vera mamma della nostra associazione, che ci ha lasciato purtroppo nel maggio del 2017.
Siamo qui oggi per celebrare Il Giono del Ricordo istituito con legge della Repubblica italiana promulgata il 30 marzo 2004 numero 92 che nel suo articolo 1 cosí disse: "La Repubblica riconosce il 10 febbraio quale "Giorno del Ricordo" al fine di conservare e rinnovare la memoria delle tragedie degli italiani e di tutte le vittime delle foibe, dell'esodo dalle loro terre degli istriani, fiumani e dalmati nel secondo dopoguerra e della più complessa vicenda del confine orientale"
Ma cosa sono le foibe?
Un buco, un buco che si forma in un suolo di origine calcarea onde l'aqua delle piogge corrode il suolo formando questa fonda cavità che puo arrivare a più di 100 metri di profondità.
Le persone venivano gettate là dentro vive o morte, spesso legate ai piedi con lo stesso fil di rame in modo che la caduta di uno causasse la caduta degli altri legati, senza distinzione di sesso o età.
Ci furono gli "infoibamenti" del settembre-ottobre 1943 e le stragi del 1945 che in alcuni casi si protrassero fino al 1947. Il numero delle vittime é appena una stima che va dai 5.000 ai 12.000 morti.
Per piú di 50 anni peró si calò su questo un profondo silenzio; ricordo che, bambina, andavo con la famiglia in primavera nel Carso a far qualche gita e a Basovizza. Vicino alla foiba che non era segnata per niente mia madre mi diceva: «Stai attenta che lí c'é um brutto buco dove potresti cadere».
Cosí si fece silenzio anche sulla vera storia dell'esodo dei profughi che scapparono lasciandosi dietro casa, terra, radici e anche i propri cimiteri. Molte volte mi sono chiesta il perché di questo silenzio, dell'ignorare anche nelle scuole questa pagina di storia e mi é stato piú chiaro dopo che ho sentito l'intervista del professore titolare di storia moderna dell´Universitá La Sapienza di Roma. Le cause sono varie. Prima di tutto perché l´Italia aveva perso la guerra, era stata sconfitta, aveva perduto i suoi territori e a nessuno va di ricordare una sconfitta, poi perché gli infoibatori erano stati sí i Titini ma anche altri, che non si volevano annettere, poi perché a ricostruire un Paese c´era la sinistra italiana, allora molto legata a Mosca che evidentemente nella sua ricerca di venire al potere non poteva riconoscere e dare a conoscere le atrocitá commesse dai fratelli comunisti slavi.
I profughi stessi non furono bene accolti in Italia stessa. Nelle regioni che li ospitarono erano mal visti. Non dimentichiamoci che l´Italia del dopoguerra era un Paese raso praticamente al suolo e dove c´era fame, si vedevano altre bocche da sfamare, dove non c´era lavoro si vedevano concorrenti nuovi per gli stessi posti. Sempre la sinistra poi non ammetteva che un abitante di un Paese comunista volesse fuggire proprio da quel regime comunista.
Molti sono andati all´estero e non tutti hanno avuto l´accoglienza che noi abbiamo avuto qui in Brasile, dove, devo dire, anche se io, originaria di Grado, non ho avuto la sfortuna di esser profuga, mai peró mi sono sentita straniera.
Ma quelli che in Italia sono rimasti, come leggo nelle lettere mandate di recente ai giornali, si devono sentir dire dall´Inps che il loro codice fiscale non é regolare e quando vanno a mettere le cose in ordine per ricevere la pensione e gli chiedono dove sono nati, se rispondono "in Italia", il che é vero se son nati in Istria o Dalmazia o a Fiume prima o durante la guerra, (e c'é una legge in proposito del 15.02,1989), son costretti a indicare Stato Estero. Ma siamo qui oggi per ricordare, ricordare gli esuli e gli infoibati e vi leggo le parole di Annamaria Marincovich, presidente del grupo Esuli ed Emigrati Giuliano-Dalmati di Buenos Aires:
«La lapide sepolcrale copre questa foiba, dalla quale tutti coloro che sono sotto attendono di essere liberati, restituiti alle loro famiglie. Mi sembra di vedere migliaia di braccia che cercano di muovere questa immensa pietra, mentre le mani, oramai solo ossa, graffiano le pareti umide cercando un'uscita.
Tutti sappiamo che è impossibile, che è solo il desiderio del nostro amore per loro e questo ci fa sognare a occhi aperti.
C'inginocchiamo e la fredda pietra ci trasmette il freddo che i nostri sentirono quando furono scaraventati nelle viscere di quegli abissi, quando ancora molti erano vivi e senza distinzione di genere, né di età.
Preghiamo, parliamo con i nostri cari, pure ci illudiamo e attendiamo una risposta.
Sentiamo solo il mormorare di coloro che pregano e il sibilare del vento implacabile fra le rocce, che ha il coraggio di spegnere candele e lumini.
Potrà pure spazzare, con le sue raffiche prepotenti, i fiori deposti, però né lui, né nessuno, potrà spazzare il ricordo, l'amore che abbiamo per gli esseri che, nelle profondità, attendono che un miracolo li riporti a riposare in un posto degno.
La cerimonia è finita, le nostre ultime parole, un bacio alla lapide sperando immaginariamente che lo trasmetta ai nostri cari.
Ce ne andiamo a malincuore, ogni tanto ci giriamo, quasi sperando che tutto sia stato un brutto sogno, e che colei o colui che non c'è più stia camminando al nostro fianco. Che dolorosa illusione!
Ancora un cenno d'addio, un arrivederci. Riposa in Pace».

Giulia Farfoglia Barbieri
Presidente Associazione Friuli Venezia Giulia di San Paolo

MESSICO

Una solennità civile nazionale istituita nel 2004

A Città del Messico i friulani celebrano il Giorno del Ricordo

Il 12 febbraio scorso si è celebrato in Italia il Giorno del ricordo, una solennità civile nazionale istituita nel 2004 finalizzata, secondo il testo della legge n° 92 dello stesso anno, a «conservare e rinnovare la memoria della tragedia degli italiani e di tutte le vittime delle foibe, dell'esodo dalle loro terre degli istriani, fiumani e dalmati nel secondo dopoguerra e della più complessa vicenda del confine orientale».
La data prescelta corrisponde al giorno in cui, nel 1947, fu firmato il trattato di pace che assegnava alla Jugoslavia l'Istria e la maggior parte della Venezia Giulia.
A Città del Messico, in occasione di questa ricorrenza, il 13 febbraio ha avuto luogo, all'Istituto Italiano di Cultura di Coyoacán, una conferenza del dottor Raffaele Moro, presentata da Giovanni Paoletti, vicepresidente del Fogolâr Furlan del Messico.
Raffaele Moro, friulano e residente in Messico da dieci anni, è dottore in storia della Scuola di studi superiori in scienze sociali di Parigi e attualmente professore a contratto all'Università Autonoma Metropolitana (UAM). Ha collaborato, inoltre, con il Colegio de México come ricercatore invitato e appartiene al Sistema Nacional de Investigadores (SNI) del Consejo Nacional para la Ciencia y la Tecnología (Conacyt).



Il vicepresidente del Fogolâr del Messico Giovanni Paoletti introduce la conferenza nella sede dell'IIC di Coyoacán

ARGENTINA

Tris della squadra di calcio veterani del Centro Friulano di Mendoza

Vittoria al torneo Confraternita professionale festeggiato con il matrimonio del centravanti

É appena incominciato il 2018 e la squadra dei veterani del Centro Friulano Mendoza (Argentina),vince un altro scudetto del torneo amatoriale Confraternita professionale. Per la terza volta consecutiva siamo campioni.
Niente di meglio che festeggiare questo immenso trionfo nello sposalizio di uno dei fondatori della squadra , il centravanti Leo Bravin con Fabiana Torresi.
Come si può vedere dalle foto, la passione per questo sport "il calcio" è presente anche nei momenti più importanti nella vita dei nostri ragazzi.
Sono 38 anni che rappresentiamo il nostro Centro Friulano, oggi quella squadra mantiene intatti i valori e la cultura del Friuli, con la grande collaborazione da sempre dell´Ente Friuli nel Mondo.
Sono passati tanti anni e non siamo ancora riusciti a visitare il Friuli per poter giocare una partita con i veterani dell´Udinese Calcio.
Sebbene stiamo arrivando alla soglia dei sessant'anni, non perdiamo la speranza di trovare i vecchi giocatori che hanno fatto grande questa nostra Udinese.



Siamo molto contenti di avere questo rapporto di tipo sportivo che ha permesso al nostro Fogolâr di mantenersi ancora in vita.
Sappiamo che il tempo passa inesorabilmente e che può fare male alla continuità delle idee dentro il Centro, però non molliamo e facciamo capire che la nostra tradizione, il nostro nome viene pubblicato nei giornali della Provincia di Mendoza, per successi semplici e gradevoli come la conquista di uno scudetto di calcio amatoriale.
semplici e gradevoli come la conquista di uno scudetto di calcio amatoriale.
Un abbraccio grande.

Claudio Bravin
Segretario Centro Friulano Mendoza

Con i soci del Fogolâr Furlan de Esquel, Chubut

Nonna Cleofe protagonista della sfilata organizzata dalla segretaria della Cultura

Come tutti gli anni, il giorno 25 febbraio è l'anniversario della città di Esquel. Tra i protagonisti dell'evento la Nonna Cleofe Teresa Poiana che assieme ai soci del Fogolâr Furlan partecipa alla sfilata e alle altre attività che si svolgono in città.
E così ha partecipato il giorno 23 febbraio al videoclip organizzato dalla segretaria della Cultura della città, in riconoscimento alla popolazione originale del posto, come pure agli emigranti arrivati ad abitarla. La Nonna Cleofe ha fatto il percorso del trenino antico tra due stazioni vicine, lo stesso che la vide arrivare per la prima volta, dopo aver percorso 2000 km da Buenos Aires: un viaggio di tre giorni e tre notti!
Nell'occasione della sfilata di quest'anno, nel quale la Nonna compirà i suoi 90 anni il 13 luglio, il sindaco della città di Esquel Arch. Sergio Ongarato e il governatore della provincia del Chubut, Mariano Arcioni, hanno così pensato di farle un riconoscimento.
Cleofe Teresa Poiana de Rossi, meglio conosciuta come "Nonna Cleo" o semplicemente "Cleo", nacque il 13 luglio 1928 a Ziracco, Comune di Remanzacco, Provincia di Udine, nella Regione Friuli-Venezia Giulia.
Seconda di tre figli, la sua vita fin dall'infanzia è trascorsa nella sofferenza: orfana di madre all'età di quattro anni fu accolta da una zia in una città vicina chiamata Grions del Torre.
Suo padre, per poter affrontare le spese sanitarie della moglie, dovette emigrare in Africa; rientrato in Italia poco tempo dopo morì quando Cleo aveva solo nove anni.
Suo padre non poté pagare il debito che aveva contratto e così Cleofe perse l'immobile familiare, ma non perdette lo spirito e affrontò l'avversità subita da giovanissima grazie anche alla sua profonda fede religiosa, facendo i lavori di casa presso *"L'osterie"* della zia dove sviluppò la sua attitudine alla cucina.
Ha vissuto la seconda guerra mondiale sotto le armi naziste che occupavano l'Italia settentrionale. Diventata maggiorenne si fidanzò con Gelindo Rossi, che pochi giorni dopo partì per l'Argentina in cerca di una vita migliore, lasciando la giovane fidanzata in Italia. Per tre anni la comunicazione avvenne attraverso lettere che viaggiavano in nave e impiegavano più di un mese per arrivare.
Così fino a quando in una di quelle lettere Gelindo le propose il matrimonio che avvenne per procura: il marito in Argentina, lei in



Da sinistra Mariano Arcioni (Governatore della Provincia del Chubut), Nonna Cleofe Teresa Poiana, Sergio Ongarato (sindaco della città di Esquel)

Italia. Poco tempo dopo fece il viaggio in Argentina arrivando nel mese di marzo 1952 e trascorse la sua luna di miele nella scuola che il marito Gelindo Rossi stava costruendo nel paesino di "Aldea Escolar".
Ha sempre accompagnato il marito nei diversi luoghi dove lavorava. Così andarono a Cholila, dove è nata nel 1953 la loro prima figlia, Marina; poi, durante il soggiorno a *"Pampa Chica"*, nacque la sua seconda figlia Gladys Carla. Dopo si stabilirono definitivamente a Esquel dove aprirono un alloggio e cominciarono a offrire varie specialità della cucina italiana. Risulta impossibile dimenticare i ravioli di verdura, gli agnolotti, i cappelletti e il *cirello/peceto* lardellato con carne cotta in salsa, così come la sua polenta con il coniglio. Tutto preparato con tanto amore e devozione!
Ha saputo mantenere sempre viva le sua radice friulana e così che, con grande dedizione insieme a suo marito, ha messo tutto il loro sforzo per collaborare alla costruzione della Società Italiana di Esquel. Attraverso la sua arte culinaria ha organizzato fiere di piatti tipici e cene per raccogliere fondi per confezionare i costumi tipici per i ragazzi del gruppo del Fogolâr Furlan di Esquel, attivi durante i moltissimi anni di attività del sodalizio, e per poter anche concretizzare i viaggi in tantissime città dell'Argentina proponendo agli altri Fogolârs i balli, le canzoni e la musica friulana.
Ha saputo trasmettere a questi ragazzi l'amore per la sua Patria *"Friûl"* condividendo anche il suo amore per la cucina italiana e in particolare friulana.
Ha saputo anche superare la dolorosa scomparsa del marito nel 2006 e con una grande stirpe continua ancora oggi a camminare per le strade della sua amata Esquel, sia per fare la spesa tutti i giorni, sia per andare ai vari uffici locali per pagare le tasse e servizi o semplicemente per visitare gli amici e andare in parrocchia per ringraziare Dio per tutte le grazie ricevute.
Tutti coloro che si recano alla casa della "Nonna Cleo" si trovano con l'immancabile sorriso di Cleofe e la sua allegria. Lei tutta premurosa offre sempre agli amici che la visitano un ricco caffè italiano con la *sgnape* (grappa).
Così, pronta a raggiungere i suoi primi 90 anni e con quasi 66 di residenza in Esquel, ha saputo guadagnarsi il riconoscimento e l'apprezzamento di tutta la comunità *"esquelense"*.

Gladys Carla Rossi
Fogolâr Furlan di Esquel

Obiettivo: lavorare per diffondere la cultura friulana e i valori umani

Susana Persello è la nuova presidente del Centro Friulano de Santa Fe

Il Centro Friulano di Santa Fe ha tenuto l'assemblea ordinaria annuale il 9 febbraio, con un ordine del giorno dedicato alla lettura della relazione e del bilancio finanziario dell'anno 2016-2017 e all'elezione dei nuovi componenti della commissione direttiva. Dopo l'approvazione della relazione del bilancio l'assemblea ha approvato all'unanimità l'elenco dei componenti la nuova commissione.
Nel clima cordiale e creativo che da sempre caratterizza i friulani, la nuova commissione ha proposto di dare continuità alla precedente gestione, con l'obiettivo di continuare a lavorare per la diffusione della cultura friulana a Santa Fe e fare del sodalizio uno spazio che promuove i valori umani.
La commissione direttiva per il periodo novembre 2017 - ottobre 2019 è stata così definita: presidente Susana Persello; vicepresidente Daniel Gon; segretaria Susana Talliavini; pro segretaria Aída Molina; tesoriere Dino Gon; pro tesoriera Alejandra Persello; segretaria de actas Ma. A. Teresita Devallis; vocales Marcela Spizzo, Juan Carlos Tuljak, Oscar Marconetti e Antonia Dorboló de Borgo; vocales suplentes María Luisa D'Angelo, Claudia Pandolfo, Mariana Cupelin e Franco Marconetti; revisori dei conti Elbio Cupelin, Ricardo Tuljak e la giunta consultiva composta da Pía Gon e Nino Vosca.
Friuli nel Mondo estende un sincero ringraziamento alla ex presidente Aída Molina e augura lunghi anni di attività e successo alla nuova commissione direttiva presieduta da Susana Persello.



Da sinistra, Alejandra Persello, Aída Molina e la presidente Susana Persello

REPUBBLICA DOMINICANA

Il Fogolâr Furlan di Monfalcone in visita ai fratelli dominicani

Il Fogolâr di Santo Domingo accoglie i nostri con un convivio a base di prelibatezze friulane

Il 10 febbraio il Fogolâr Furlan di Santo Domingo (Repubblica Dominicana) ha ospitato una piccola delegazione del Fogolâr di Monfalcone rappresentata dai soci Edi Ciesco e Roberto Danielis, accompagnati dalle rispettive consorti.
Per l'occasione, il presidente della delegazione dominicana, Mauro Tonasso e la moglie Antonella, coadiuvati dal segretario Armando Tavano e dal tesoriere Giorgio Tosolini, hanno organizzato una straordinaria e indimenticabile serata di divine prelibatezze friulane. Frittate alle erbe, frico con patate e cipolla, porchetta, salame e salsicce, queste ultime, in particolare, prodotte e cucinate dallo chef e cantiniere del locale sodalizio, Marco Cracco. Dulcis in fundo, Sua Maestà il tiramisù di Antonella, accompagnato da deliziosi vini friulani che hanno fatto fare notte fonda ai quasi venticinque friulani doc intervenuti all'evento.
Il Fogolâr di Monfalcone ringrazia per l'ospitalità ricevuta i *fradis furlans* di Santo Domingo.

Franco Braida
Presidente del Fogolâr Furlan di Monfalcone


Da sinistra Armando, Elena, Edi, il presidente Mauro Tonasso con la moglie Antonella, Roberto, Loredana

A Somerset West tripudio di vini e gastronomia tipicamente friulani

Il Fogolâr Furlan di Cape Town illumina l'Italian Festival at Idiom

Anche quest'anno il Fogolâr Furlan di Città del Capo ha partecipato all'evento "Italian Festival at Idiom" a Somerset West.
Il festival, che si è svolto il 3 e il 4 marzo scorsi, è organizzato con ricorrenza annuale dalla famiglia Bottega, i cui componenti sono da sempre attivi partecipanti del Fogolâr locale e promotori di eventi che tendono a omaggiare i migliori prodotti enogastronomici friulani.
Il Fogolâr ha celebrato in passato molti eventi presso l'azienda agricola della famiglia Bottega, ancora prima che le moderne infrastrutture fossero costruite. Una famosa ricorrenza era ad esempio la celebrazione della Vendemmia, durante la quale ci si riuniva per un "Braai" (famoso barbecue in stile Sudafricano) e per la pigiatura dell'uva a piedi nudi.
Durante l'edizione 2018, i partecipanti del festival hanno potuto godere dell'assaggio e vendita di vini provenienti dal Friuli, alcuni dei quali presentati dai produttori in persona, come Giorgio Colutta e Maurizio Felluga - figlio di Livio Felluga - i quali hanno esibito il meglio dei vini bianchi e rossi friulani, mentre ne raccontavano la storia: Ribolla Gialla, Pinot Grigio, Friulano e Sauvignon Blanc sono i mattoni alle fondamenta dei bianchi friulani, considerati tra i migliori in Italia.
Non potevano mancare i più famosi prodotti Dop come il Montasio e il prosciutto di San Daniele, ma i partecipanti del festival, tra i quali si contano sia gli italiani viventi in Sudafrica che gli autoctoni, sono potuti venire a conoscenza anche di pietanze come il frico e il "Toc in Braide", due dei piatti tra i più rappresentativi del Fvg nel mondo.
Tra le varie celebrità presenti all'occasione, non possiamo non menzionare Walter Dri, ex chef e nutrizionista della squadra dell'Udinese Calcio e proprietario dell'Osteria Casa Mia di Martignacco. Chef Walter ha omaggiato i partecipanti del festival con una dimostrazione dal vivo della preparazione di piatti tipicamente friulani.
Dal canto suo, il Fogolâr ha contribuito all'evento con uno stand in cui si è venduto un piatto semplice, ma sempre molto apprezzato: salsiccia con polenta. Lo stand ha avuto un grande successo, se si considera il tutto esaurito già nel primo pomeriggio di domenica!

Giuliana Loi Cockroft
Presidente Fogolâr Furlan di Cape Town







Dall'alto, donne e uomini del Fogolâr pronti per il servizio; l'imprenditore friulano Giorgio Colutta con Roberto Bottega, il promotore dell'evento; le volontarie indaffarate a servire gli ospiti

Provincia di Udine
Provincie di Udin

Il professor Fabbro insiste sul valore della lingua friulana

Apprendimento delle lingue: meglio iniziare all'asilo nido

Bisogna andare oltre la sudditanza che ne frena l'utilizzo

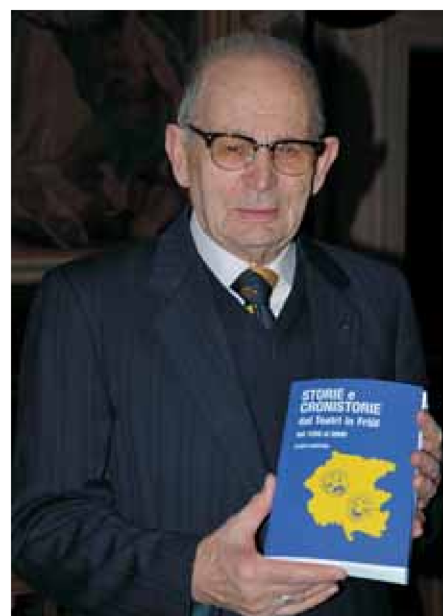


Anticipare l'insegnamento delle lingue già all'asilo nido, insistere sul friulano perché nel nostro territorio è il modo più facile per essere bilingui, una condizione che favorisce lo sviluppo cognitivo nei bambini e porta vantaggi anche in età adulta ritardando l'insorgenza di malattie come l'alzheimer. Nella Giornata internazionale della lingua madre, dal Salone del Consiglio provinciale di Udine in occasione del convegno "Neurolinguistica e apprendimento delle lingue", è stata richiamata l'importanza della conoscenza precoce di più lingue ponendo enfasi, in particolare, sulla ricchezza e sulla potenza di quelle territoriali - il friulano in primis - accanto alle lingue standard come italiano o inglese. Dopo l'introduzione dell'assessore Beppino Govetto, il presidente della Provincia di Udine Pietro Fontanini ha sottolineato come bilinguismo e plurilinguismo siano molto diffusi in Friuli grazie alla presenza di diverse minoranze linguistiche; al tempo stesso, però, si è detto preoccupato per la diminuzione dei parlanti la marilenghe, lingua con una storia antica, auspicandone un uso più massiccio per prevenirne il decadimento. «La morte di una lingua è una perdita per tutta l'umanità che così diventa più stupida» gli ha fatto eco il professor Franco Fabbro, docente di neuropsichiatria infantile dell'Università di Udine e uno dei più attivi studiosi a livello mondiale sul cervello bilingue e multilingue, autore delle pubblicazioni "Il cjâf dai furlans" e il "Il cervello bilingue". Nel corso del convegno, moderato dalla giornalista del Messaggero Veneto Giacomina Pellizzari, Fabbro ha illustrato alcune indagini sul bilinguismo dal punto di vista neurologico presentando casi specifici per spiegare in quali aree cerebrali sono rappresentate le lingue e come funzionano i sistemi di memoria delle stesse, come rispondono se vengono alterati da malattie o interventi neurochirurgici. Il docente ha quindi posto l'accento sui vantaggi del bilinguismo dal punto di vista culturale, formativo, neurologico e psicologico. I bambini bilingue, a esempio, sono dotati di maggiore attenzione e controllo, sono chiamati a individuare cosa dire e che lingua usare.

Questo autocontrollo, a parità di condizioni, è una "riserva cognitiva" che rallenta l'invecchiamento cerebrale. Ma se l'apprendimento precoce è quello più efficace nella fascia 0-6 anni, Fabbro caldeggia che anche gli adulti si avvicinino e imparino le lingue senza ritenerne una migliore dell'altra. La ricercatrice Barbara Tomasino, invece, ha presentato gli esiti di un corposo lavoro di catalogazione e di analisi dei risultati delle indagini sul cervello effettuate attraverso la "risonanza magnetica funzionale". Un centinaio gli studi selezionati da Elisa Cargnelutti grazie alla borsa di studio finanziata dalla Provincia di Udine e relativi a circa mille pazienti sottoposti a indagini e stimoli di natura linguistica con questa tecnica. Da questa "metanalisi" è emerso che l'apprendimento tardivo di una lingua comporta maggiore dispendio cognitivo durante l'esecuzione di compiti linguistici e quindi maggiore coinvolgimento di aree cerebrali.

Bepi Agostinis racconta la "Storie dal Teatri in Friûl dal 1300 al 2000"

Inedita produzione rigorosamente in friulano di Bepi Agostinis dedicata al teatro. Realizzata grazie al contributo della Provincia di Udine e della Fondazione Friuli, la pubblicazione propone una testimonianza ricca di particolari sul teatro in Friuli dal 1300 al 2000. La ricerca si fonda su articoli ricavati da libri, riviste e giornali mentre per la parte che riguarda il '900, determinanti sono stati i diari di Silvio Sattolo, Nevio Ferraro, Valter Faglioni, Enzo Mezzelani grazie ai quali l'autore ha potuto toccare con mano e riportare nella sua ricerca i tanti spettacoli realizzati. Rilevante fu il ruolo dei filodrammatici, in particolare quelli che, specie dopo la guerra, con pochi mezzi e tanta passione, hanno fatto conoscere l'importanza del teatro anche in marilenghe, diffondendo quest'arte in tutto il Friuli come dimostra la nascita di tante compagnie di paese ma anche di città come la compagnia "Chei di lum" di Udine. Il libro è dedicato a Nico Pepe, il maestro che Agostinis ricorda sempre con modo affettuoso per l'amicizia nata nella scuola di recitazione per il teatro friulano.



Par creâ sîts cence fastidis

WORDPRESS, l'innomenât program di progjetazion pal web par furlan



WordPress al è il program gratuit di progjetazion e di costruzion di sîts web e blogs plui cognossût e doprât; si stime che al sedi stât doprât par progjetâ il 30% dai sîts mondiâi e plui di 76 milions di blogs. Creât intal 2003, al à plui di 60 milions di utents e al è stât voltât, e gjeolocalizât, in 173 lenghis in graciis dal lavôr di passe 4 mil tradutôrs.
Dal galês al basc, dal frison al catalan, a son tantis lis lenghis minoritariis là che Wordpress al è stât voltât, e a chestis dal mês di Zenâr passât si è zontade ancje chê furlane.
Il progjet, ideât e fat di Ensoul in graciis dal finanziament de Agjenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane, al è partît inte Vierte dal 2017 e al à domandât competencis specifichis sedi linguistichis che tecnologjichis.
A son stâts localizâts in marilenghe dut il backend dal gjestionâl, i temis e il plugin: un sisteme complès e articolât par un totâl di plui di 85 mil peraulis e di passe 8 mil frasis e istruzions. Une masse di lavôr pâr a chê necessarie par voltâ un libri di narative, ma cuntune complessitât tecniche tant plui grande.
La gjeolocalizazion di WordPress e à cjapât dentri Fulvio Romanini, pe part tecniche, Ferdinando Passone, pes traduzions, e il personâl dal Sportel linguistic regjonâl pe revision linguistiche: un lavôr di scuadre in perfet "stîl Wordpress". La fuarce di chest program, di fat, e je la sô facilitât di ûs, il so lengaç informâl e imediât e il coinvolziment atîf dai utents intes fasis di disvilup, di implementazion e di traduzion.
Dal pont di viste linguistic, in analogjie cu la version origjinâl par inglês e lant daûr des liniis vuide internazionâls, ancje la version in lenghe furlane e manten il lengaç informâl, cun espressions tant che "Mandi" e "Ocjo".
No dut però al è stât voltât: i tiermins za di ûs comun - tant che "post" o "tag" -, chei une vore specifics - tant che "widget" e "plugin" -, o chei che voltâts a saressin risultâts artificiôs, a son restâts par inglês.
«Lis lenghis – cemût che al sclarìs il president de ARLeF, Lorenzo Fabbro – si evolvin tant che la societât contemporanie, e ancje i struments linguistics a àn di tignî il pas cui cambiaments e cu lis dibisugnis imponudis dai timps modernis. Chest al vâl ancje e, soredut, pes lenghis sometudis a minorizazion tant che chê furlane che a puedin e a àn di jessi dopradis in maniere eficace e normâl ancje intal setôr informatic e des gnovis tecnologjiis. Cu la version furlane di WordPress, o zontìn al pacut di struments che cumò a son a disposizion dai utents (di podê discjamâ dal sît de Agjenzie) un altri dispositîf che al semplificarà la realizazion di sîts internet in lenghe furlane. Facilitâ e incressi la presince dal furlan sul web al è un dai obietîfs strategjics dal Plan Gjenerâl di Politiche Linguistiche aprovât de Regjon».
Par Fulvio Romanini di Ensoul, si à volût prontâ la localizazion di WordPress par furlan parcè che e jere une lacune di jemplâ.
Di fat, un dai mûts par mantignî vive une identitât no dome linguistiche, ma ancje culturâl, e je chê di podê disponi di struments inte proprie lenghe e inte proprie cuotidianitât, di podê doprâ cun naturalece in contescj ancje diversificâts e, soredut, in divignî.

La version furlane di WordPress si pues discjamâ a gratis ancje dal sît de ARLeF (www.arlef.it) inte sezion "Struments".



Domenie ai 8 di Avrîl, a Voleson Darzin lis celebrazions uficiâls

FIESTE DE PATRIE DAL FRIÛL 2018

Al sarà il comun di Voleson Darzin a ospitâ lis celebrazions uficiâls de Fieste de Patrie dal Friûl 2018, 941 agns daspò de nassite dal Stât patriarcjâl furlan.
L'event al è programât par **domenie ai 8 di Avrîl.** Dopo de esposizion de bandiere dal Friûl, inte Glesie di Sant Michêl di Darzin, il delegât dal Vescul de Diocesi di Concuardie-Pordenon, pre Daniele Rastelli, al concelebrarà la **Messe** par furlan insiemi a pre Italico Gerometta.
La **Cerimonie Civîl** si fasarà po dopo a Voleson, tal Auditorium des scuelis "Erasmo di Valvasone". Si tacarà cu la leture de Bole dal Imperadôr Indrì IV; po dopo al sarà il salût des Autoritâts e l'anunzi dal vincidôr dal Bant pe composizion dal Imni uficiâl de Patrie dal Friûl. Tal dopomisdì, tal Cjistiel di Voleson al larà in sene il **spetacul teatrâl** "Pachis e Patrie", par cure de Associazion culturâl "La compagnia dei Guitti". Simpri te place dal Cjistiel, e rivarà la **Stafete des Lenghis Minoritariis dal Friûl**, manifestazion sportive promovude de Regjon e de ARLeF e coordenade de Associazion Maratonine Udinese, rivade chest an ae seconde edizion.
La corse e partirà **sabide ai 7 di Avrîl** dal Plaçâl de Basiliche di **Aquilee** e, dilunc di un percors di plui o mancul 110 chilometris, e passarà pai comuns di Aquilee, Flumisel, Rude, Cjamplunc, Dael, Visc, Palme, Gonârs, Cjasteons di Strade, Talmassons, Bertiûl, Codroip e Vildivar, di dulà che e tornarà a partî **domenie ai 8 di Avrîl** par Morsan des Ocjis, Cordovât, Siest, S. Vît dal Tiliment, Cjasarse, S. Zorç da la Richinvelde, S. Martin di Voleson e Voleson Darzin.
Lis celebrazions de Fieste de Patrie a son inricjidis di un **calendari siôr di apontaments** promovûts su dut il teritori furlan de bande di Comuns, ents e associazions.

Il calendari des iniziativis al è disponibil sul sît internet de ARLeF, www.arlef.it
La Fieste si podarà viodi ancje par television tal speciâl in direte de trasmission "Il Campanile della Domenica", des 11.30 aes 12.45, su Telefriuli, Canâl 11 dal digjitâl terestri e in streaming sul sît www.telefriuli.it

La Strada del Vino e Sapori del Friuli Venezia Giulia si amplia con nuovi aderenti e lancia il sito tastefvg.it

La Strada del Vino e Sapori del Friuli Venezia Giulia inaugura il nuovo anno con un ampliamento degli operatori food&wine aderenti, un nuovo portale tematico pensato per gli enoturisti e una guida di accoglienza fresca di stampa.

Dopo la prima parte del progetto, nato nel 2017 e coordinato da PromoTurismoFVG per creare un sistema integrato che unisce la produzione vitivinicola e agroalimentare d'eccellenza alle risorse culturali e ambientali della regione, prende il via in questi giorni l'ampliamento delle categorie aderenti. Da quest'anno, infatti, oltre ad aziende vitivinicole, aziende agricole, strutture di ristorazione (ristoranti, trattorie, osterie, agriturismo) sono invitati ad aderire alla rete anche enoteche e gastronomie, in modo da creare un'esperienza turistica enogastronomica completa, omogenea e fruibile.

Novità di quest'anno è poi il sito dedicato **www.tastefvg.it** in cui il gastronauta può trovare le informazioni per costruire il suo itinerario enogastronomico, visionando gli orari di apertura aggiornati in tempo reale delle cantine vitivinicole per prenotare le visite guidate. Un altro materiale fondamentale per il turista è la neonata guida all'accoglienza della Strada che raccoglie in oltre 200 pagine una descrizione puntuale delle 200 realtà che attualmente aderiscono e che sono divise per categorie (*Wine&spirits*, *Taste* per la parte ristorativa e *Food&co* per quella di produzione) e in sei diverse esperienze da vivere in territori affini: "Da noi in montagna", "Da noi sui colli", "Da noi sul fiume", "Da noi in pianura", "Da noi sul Carso", "Da noi in riviera". La guida è un perfetto vademecum cartaceo per muoversi in autonomia, che riporta informazioni logistiche ma anche spazio per annotare osservazioni e ricordi.

Il Friuli Venezia Giulia è la prima regione d'Italia a emanare una legge (la numero 22 del 2015) con lo scopo di mettere in rete in modo coordinato, competitivo e non frammentario il turismo regionale legato al mondo del vino e dell'agroalimentare, in linea con la domanda del mercato turistico.



Il prosciutto di San Daniele (Foto Fabrice Gallina)

Continua la tormentata stagione degli uomini di Mister Oddo

Febbraio e marzo aridi di punti per l'Udinese servirà una sterzata per evitare la zona calda











L'Udinese ha pagato oltremisura l'impressionante dicembre che ha fruttato alla squadra bianconera ben cinque vittorie consecutive che l'hanno proiettata a un passo dalla zona Europa League. Gennaio infatti è stato caratterizzato dai pareggi con Chievo e Spal, dalla sconfitta nel recupero dell'Olimpico contro la Lazio e dalla bella vittoria di Genova contro i locali rossoblù. A febbraio, dopo il pareggio casalingo in rimonta contro il lanciatissimo Milan di Rino Gattuso, è arrivata la controversa e sfortunatissima partita di Torino che ha visto l'Udinese piegarsi ai granata dopo l'annullamento di una rete a Barak apparsa valida ai più. L'infortunio muscolare subito nella stessa partita dal bomber Kevin Lasagna è uno dei motivi dei successivi sbandamenti avutisi contro Roma, Sampdoria e Juventus nei quali l'undici bianconero ha comunque dato prova di coesione con sprazzi di buon gioco.

Astori - *«Scrivo come Patron dell'Udinese, come tifoso di calcio e, soprattutto, come padre. Sono profondamente colpito dalla notizia della morte di questo giovane e, con me, tutta la mia famiglia e l'Udinese Calcio piangono Davide Astori. Siamo vicini ai suoi cari, alla Fiorentina tutta, ai suoi tifosi, agli sportivi»*, questo l'inizio del messaggio firmato dal Patron Gianpaolo Pozzo dopo la scomparsa improvvisa e toccante del capitano della Fiorentina Davide Astori, avvenuta proprio poche ore prima della sfida a Udine tra la Viola e i bianconeri.

Primavera - Ha ripreso il giusto passo l'Udinese Primavera, che è fin qui riuscita a tenersi a debita distanza dalla zona pericolo di un campionato, quello della Primavera 1, che da quest'anno deve fare i conti per la prima volta anche con le retrocessioni.

Junior Tim Cup - I giocatori Giuseppe Pezzella e Francesco Zampano hanno partecipato martedì 13 marzo all'incontro organizzato nell'oratorio di Cassacco con i ragazzi che prenderanno parte alla sesta edizione della "Junior Tim Cup - Il calcio negli oratori", torneo giovanile di calcio a 7 per Under 14, promosso da Lega serie A, Tim e Centro sportivo italiano, che coinvolge gli oratori delle 15 città le cui squadre militano nella massima serie del calcio italiano.

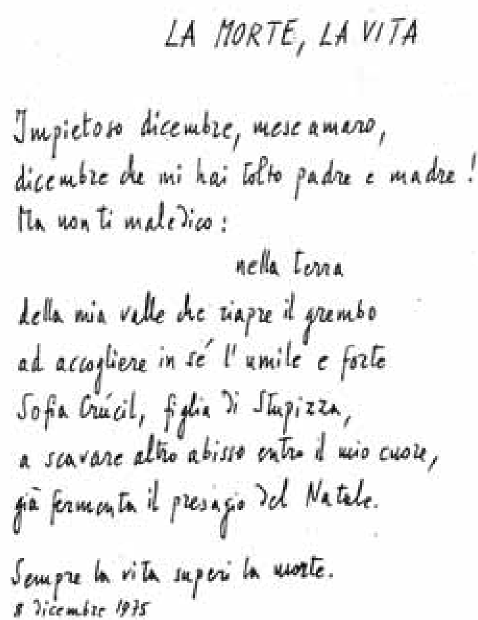
Under 19 - Importante riconoscimento per la Dacia Arena che è stata scelta come una delle sedi della fase Elite del Campionato Europeo Under 19, in programma in Friuli Venezia Giulia dal 21 al 27 marzo. In particolare allo stadio dell'Udinese è stata assegnata l'ultima partita del girone fra Italia e Repubblica Ceca.

Pizzul - Ha compiuto 80 anni lo scorso 7 marzo una voce storica del Friuli ed esponente di spicco del giornalismo italiano, Bruno Pizzul, festeggiato al teatro comunale di Cormòns anche dalla famiglia dell'Udinese, rappresentata nella circostanza dal Mister Massimo Oddo.

Per iniziativa della Provincia di Udine

Rivive in versi inediti Dino Menichini Inno all'Europa in un testamento poetico

• di GIANFRANCO ELLERO


LA MORTE, LA VITA

Impietoso dicembre, mese amaro,
dicembre che mi hai tolto padre e madre!
Ma non ti maledico:
nella terra
della mia valle che riapre il grembo
ad accogliere in sé l'umile e forte
Sofia Crúcil, figlia di Stupizza,
a scavare altro abisso entro il mio cuore,
già fermenta il presagio del Natale.

Sempre la vita superi la morte.
8 dicembre 1975

Il 4 aprile di quarant'anni fa la morte improvvisa di Dino Menichini, poeta e critico letterario di grande valore (ideatore e curatore della rubrica "Posta senza francobollo" per il giornale "Friuli nel Mondo", di cui fu anche direttore responsabile dal maggio-giugno 1972 al febbraio 1978) gettò nel dolore non soltanto il mondo culturale italiano, ma anche i lettori friulani sparsi nei cinque continenti.

L'infarto che lo strappò alla vita a soli cinquantasette anni di età (era nato a Stupizza in Val Natisone l'8 maggio 1921) fu il risultato di uno stile di vita molto virtuoso ma troppo faticoso. Egli era, infatti, maestro elementare, curatore della Terza pagina del "Messaggero Veneto" (così un tempo si chiamava lo spazio dedicato alla cultura sui giornali quotidiani), collaboratore di altri giornali e riviste, collaboratore della Rai di Trieste, nonché direttore, impaginatore e curatore di "Friuli nel Mondo". I familiari dicono che dormiva poco e fumava molto. Possiamo dire che morì per un eccesso di lavoro di durata trentennale.

Ho un ricordo molto preciso del 4 aprile 1978: verso le 5 del pomeriggio mi chiamò al telefono Ottorino Burelli, allora direttore di Telefriuli, che, dopo avermi dato la ferale notizia, mi invitò a passare alle Arti Grafiche Friulane, in Via Treppo (a Udine), per ritirare un libretto di poesie finito di rilegare proprio in quel giorno (si trattava di un estratto dei "Quaderni della Face") e di andare poi nello studio televisivo verso le otto di sera per una testimonianza a caldo.

Addolorato e sconvolto per la perdita di quel grande amico, dapprima tentai di rifiutare, ma poi mi lasciai convincere dall'insistenza di Ottorino: «Chi meglio di te, che hai illustrato con bellissime fotografie *Paese di frontiera*?».

Sì, Ottorino Burelli, aveva colto nel segno: *Paese di frontiera*, il poema premiato con l'Alte Ceccato nel 1973, aveva segnato per Dino il culmine della sua parabola di poeta, ed era stato per me un'eccezionale esperienza culturale.

Nello studio di Largo dei Cappuccini, angolo di Via Scrosoppi (prima sede di Telefriuli), tracciai un breve ritratto biografico, parlai dei premi letterari, e lessi i versi, fino a quel momento inediti, di "Firenze, Costa San Giorgio", che rievocano l'ultimo incontro del poeta con il pittore Ottone Rosai.

Due giorni più tardi mi ritrovai con pochi amici sull'altura di Brischis, dove oggi il suo nome appare sopra "una vana epigrafe di marmo".

A pagina 157 del volume "Lettere a Dino", stampato nel 1986 in occasione del Convegno a lui dedicato da Domenico Cadoresi, che si svolse a San Pietro al Natisone, possiamo leggere la motivazione del premio Alte-Ceccato Montecchio Maggiore:

«*Paese di frontiera* - scrisse la giuria il 3 di ottobre 1973 - si presenta come una composizione di largo respiro poematico, articolato in singoli momenti significanti, e s'impone all'ascoltazione del lettore per singolari doti di autenticità tematica e di coerenza compositiva, che rivelano la raggiunta maturità, nonché per il nitore della resa stilistica. Nata da una sollecitazione reiterante della memoria, non esaurisce nel limbo distaccato del passato, ma si fa attualità di reminiscenza che il fervore della trasposizione lirica affida a ritorni di organica compiutezza».

Il "paese di frontiera" era un luogo di isolamento, di miseria e di spopolamento, tre fattori che nel poema suscitano rimpianto e angoscia: rimpianto per la dolcissima infanzia fra Natisone e Matajur, angoscia per i ricordi delle guerre che lo hanno attraversato nel XX secolo e per la perdita, spesso definitiva, di parenti, amici e compagni, partiti a cercare lavoro sulle vie del mondo.

Dino era, quindi, molto sensibile ai problemi dell'emigrazione: lui stesso, radicato in Val Natisone, si sentiva un emigrante per studio (a



Terni), per servizio militare durante la Seconda guerra mondiale (in Francia e in Slovenia), per lavoro (a Udine). E proprio queste molteplici esperienze avevano ispirato le poesie che, dopo il 1973, andava componendo per un poema intitolato "Da qualche parte in Europa", rimasto purtroppo incompiuto, ma non chiuso in un cassetto.

I canti che andava creando, infatti, li aveva già pubblicati su "Corriere del Friuli" (Campoformido), "Quaderni della Face" (Udine), "Il Cantiere" (Trieste) e "La Battana" (Fiume/Rijeka), ma non sappiamo se ne avrebbe prodotti altri (come sembra probabile) e come li avrebbe utilizzati per costruire una struttura poematica per la stampa.

Il figlio Gabriele ha trovato fra le carte del padre tre differenti "progetti" editoriali, e ciò dimostra che il poema non aveva ancora assunto la struttura definitiva nella mente del suo autore.

La sorgente di "Da qualche parte in Europa" fu quasi disseccata dal terremoto del 6 maggio 1976: dalla penna di Menichini sgorgarono allora canti accorati, che furono pubblicati su "La fiera letteraria" di Roma il 30 maggio 1976, e poi riapparvero su altre riviste e su "Friuli nel Mondo". Sono pochi, infatti, i canti datati 1977, e con gli ultimi, "Ponte San Quirino" e "Prato di Uàrbie", il poeta ci riconduce nella Valle del Natisone, quasi alla ricerca di una pace perduta.

SEGUE A PAGINA 25

SEGUE DA PAGINA 24

* * *

I canti di "Da qualche parte in Europa", presi singolarmente ci appaiono come quadri d'alta qualità, dipinti da un pittore scaltrito, che conosce tutte le tecniche, e nel loro complesso costituiscono un corpus abbastanza unitario anche se incompleto: e pur essendo già stati pubblicati su fonti sparse, ben meritavano di essere riuniti in un volumetto che la Provincia di Udine ha voluto dedicare alla memoria di uno dei più grandi poeti del Friuli.
«Ricomponendo in un disegno unitario le tessere disseminate su varie fonti fra il 1973 e il 1978 - scrive in anteporta Pietro Fontanini -, possiamo ammirare un mosaico grandioso, che putroppo rimane soltanto abbozzato: un disegno sufficiente, tuttavia, per far emergere un ideale di pace che il poeta vedeva realizzarsi nell'Europa di tutti i popoli».
«Il suo sguardo acuto spazia da Roma a Parigi, da Villaco a Lubiana, da Coira a Frauenfeld, da Mentone a Novo Mesto, da Udine a Stupizza, e si sarebbe certo spinto più lontano se la sua vita non fosse stata improvvisamente recisa a cinquantasette anni di età (...). Sarà, questa, con ogni probabilità, l'ultima iniziativa culturale dell'Ente che ho l'onore di presiedere, perché la Provincia di Udine, per effetto di un'improvvida riforma, cesserà di esistere il 22 aprile 2018».

Due liriche di Dino Menichini,
(scritte ai tempi in cui dirigeva "Friuli nel Mondo")

CÒIRA

Chur Coire Cuèra Còira:
quattro nomi
che a lungo mi ripeto
come uno scioglilingua:
e forse il gioco
di queste dure sillabe iterate
varrà a darmi di Còira
un'immagine ferma e non fittizia.

Il congresso di studi
ladini, con lezioni di filologi
e visite guidate
attraverso musei chiese edifici
"che a distanza di secoli mantengono
aperti tutti i conti con la Storia"
- dichiara perentorio il dépliant -
comincerà domani.

La città
ci venne incontro ieri a tarda notte
con una festa di falò sui monti
che torno torno fanno
un'immobile danza al suo silenzio.
Erano i fuochi dell'anniversario,
il rituale benvenuto al giorno
dell'unità
(stamane
fra le attonite dita dei bambini
una brezza gentile sbaragliava
il torpore d'agosto,
moveva bandierine con la bianca
nitida croce in campo rosso),
e nulla
ci parve melodioso quanto il canto
dell'amico e poeta Andri Peer
su una vecchia chitarra, in nostro onore.
La canzone evocava nell'arcaico
linguaggio dei Grigioni
un pastorale amore che accordavo
alla mia nostalgia
del tuo volto lontano, in una patria
ladina anch'essa,
- e Còira più non era
una terra d'esilio.

Affido il fuorisacco per l'Italia
all'ultimo convoglio, mentalmente
concretando l'attesa del collega
di redazione assorto
sul menabò, l'arrivo dell'azzurro
plico al giornale:
il complice sorriso
del biondo capotreno mi fa certo
d'un servizio perfetto, come vuole
l'incrollabile mito del cronometro,
dell'efficenza svizzera.

La giornata e finita:
posso aprire
il colloquio con te nella fittissima
lettera che ogni notte
ci ricongiunge.
Lascio
scivolare tranquillo le monete
tra le sottili labbra verticali,
(non è una bocca?) del distributore
di sigarette.

Dino Menichini
Corriere del Friuli ottobre 1977

FRAUENFELD

Dopo laghi e montagne in una lunga
successione-ossessione
di azzurro e verde (non dimenticare
il bianco immacolato
di certi campanili, certe insegne
rossonere frugate dai fanali
dell'auto nella corsa
oltre Zurigo), infine si profila
la terra di Turgovia e a notte alta
il termine del viaggio: Fràuenfeld.
La stanchezza s'adagia nella lenta
parlata dei friulani
emigrati quassù, che ci attendevano
(ma quante giravolte
per strade sconosciute, alla ricerca
degli amici raccolti intorno ai fiaschi
di Pinòt e Tocài "di cjase nestre")
e ora ci conducono ammiccando
tra seri e disinvolti
al pretenzioso e semiclandestino
night club dove una bionda longilinea
accenna uno strip-tease senza alcun brivido
che non sia questo, che ci gela il sangue,
della stanchezza e dell'inverno.
Intorno,
un fumo denso e a tratti un tintinnio
di bicchieri. Con gli amici parliamo
del Friuli che in loro
è una dolce ferita, un'acre musica
piú cara delle note del long-playing
su cui ondeggia tutto rivelato
il corpo della bionda
longilinea fraulein chissà da dove
arrivata sin qui per dare filtro
alla comune nostalgia, sordina
a un antico dolore.

Guardo assorto
la presunta, innocente impudicizia
della ragazza, e penso
al confortante caldo (lo indovino)
della tua veste rossa.

Dino Menichini
Corriere del Friuli gennaio 1976

La sua parola come una filigrana e la metafora come una magia…

Vita nei Campi di Licio Damiani
Storie memorie leggende nella campagna

Il nostro caro Licio Damiani, giornalista di professione, scriveva e scrive con fervore inconsueto, con un'innata propensione alla poesia, dimostrando grande versatilità sia come critico d'arte, poeta, narratore, critico cinematografico, che autore di testi (che troverete in questa raccolta) ispirati dal mondo agricolo all'analisi e alla descrizione di una vita nei campi non meramente bucolica ma intrisa di quell'intensità amorevole che si esprime quando la nostalgia e un lieve rimpianto (Damiani è un esule da Lussinpiccolo, isola della sua infanzia, isola come il Cotè di Swan di Proust), pungono l'animo. Una personalità di giornalista e scrittore la sua, espressa a tutto tondo nutrita di vasta cultura con la Kappa, e rara sensibilità, com'è raro trovarne oggi in questo mondo in cui la mediocrità sembra divenire 'sistema'. Nella trasmissione domenicale Vita nei Campi, attraverso bozzetti, elziviri, racconti, che si ritrovano in questo libro, Damiani sembra cercare un humus del tempo sprecato piuttosto del tempo perduto… nel descrivere il Friuli rurale è nascosta un'anticipazione della descrizione dei luoghi e dei volti della sua infanzia lussiniana che trasferirà nelle sue opere… Segni e illuminazioni mnemoniche del proprio libro interiore da decifrare, da ricomporre attraverso l'arte e la poesia. Come ha sempre fatto nei suoi numerosi libri, umanizzando il linguaggio della critica d'arte… "mettendo in scena le letture dell'espressione artistica in ambientazioni reali, inserendo lampi di vita personale, paesaggi, situazioni emotive"… Damiani usa la parola come una filigrana e la metafora come una magia… Questo concetto che ho tradotto, decifrato, dalle semplici e schiette parole di un contadino in un'intervista di anni fa, un contadino che mentre aspettava, indossato il 'vestito buono' della festa, il rintocco delle campane ad annunciare la santa messa, ascoltava in radio la trasmissione Vita nei Campi. Questo significa che un testo pregno di poesia e riferimenti culturali, come questo, è un veicolo importante da diffondere a tutti, senza tema di non essere capito… Del resto credo che chi è più vicino alla terra, assorbe vitalità e una sensibilità speciali…Ci dice che il mondo rurale, in particolare quello della nostra Regione, non è solo duro lavoro ma eredità ricca di storia di miti, di leggende da preservare e tramandare con dignità… attraverso i libri come questo, e anche perché no, attraverso i racconti dei nonni tra guizzi di memoria e guizzi di fiamme dei fogolârs… dei fogolers…!

Il libro, edito dalla Lithostampa e patrocinato dalla Filologica Friulana, si presenta con l'eloquente copertina: un paesaggio dominato da un gioioso intenso verde e da un cancello che non separa ma include un mondo campestre. Nel quale s'intuisce la presenza del



contadino… e nei disegni interni: due cavalli... una colomba sullo sfondo di un cielo azzurro, un'ape, una farfalla… simboli di una struggente bellezza, struggente ma mai ambigua come la Bellezza per Thomas Mann!

E ora vi commento qualche brano: I temi narrativi sembrano scritti su di un pentagramma a volte materico altre onirico… il cui diapason batte il tempo di una sinfonia da Carmina Burana. Un grande affresco campestre, un caleidoscopio di colori e profumi, una sintassi lirica da nuove georgiche, dove la parola vita si tramuta in esistenza e significa bellezza, Meraviglia, mistero e una speranza di rinascita… Damiani ha descritto il mondo rurale ricreandolo riflesso nella propria natura, in rapporto alla sua vocazione di poeta e di critico d'arte, con molteplici espressioni e colto linguaggio, in una sorta di metamorfosi nuova del mondo!

Stupende le immagini dei colori della terra: In aprile: "I campi sono tarsie di colori freschi, le policrome distese si alternano ai verdi del frumento tenero e dell'orzo, alle spianate soffici dell'erba medica". In fiore sono peschi, meli, ciliegi. Il biancore dei ciliegi esplode sulle colline, negli orti e nei giardini si fanno talee di ortensie e crisantemi s'interrano bulbi di gladioli, si semina il caprifoglio fragile e fantasioso, mentre per tagliare lillà, peonie, tulipani gli esperti consigliano di attendere la conclusione della luna crescente".

In maggio: "Rose antiche, rose imperiali, rose della grazia e della smoderatezza, contornano con gigli e giaggioli i resti dell'Uccello blu affrescato nel Palazzo minoico di Cnosso. Rose del lusso dell'abbondanza, profane e cortesi. Rose di seta intrecciate sul cappello a larga tesa che ho preso per Annamaria nel banchetto artigiano… sembrava la moglie di Karin dipinta da Carl Larson sulla riva del lago fiorito, si pavoneggiava sembrando genuinamente, carezzevolmente, felice….

"La Festa delle Rose all'Abbazia di Rosazzo: a cespugli lungo sentieri tra viti e olivi spettinati dalla bora. Rose gialle che irradiano la luce del sole e hanno boccioli come labbra schiuse…".

"Alla bancarella di piazza San Giacomo dove ho comprato boccioli di rose color crema con riflessi smeraldini screziati di rosso… piccole bocche morbide di chiarori virginali, come novizie in un chiostro gotico".

A giugno: "Frumento e orzo stanno imbiondendo. Tracciano rettangoli d'oro intarsiati nel verde sulla strada Udine - Cividale sfolgora un campo di frumento rigato oltre che dalle venature rosse dei papaveri, dal turchino dei fiordalisi. Oro, lapislazzulo, porpora disegnano immagini da tavole di pittura trecentesca…".

In settembre:.. "I vigneti di un verde denso, prossimo a trascolorare in venature ramate, brulicano di grappoli turgidi, pronti per la vendemmia".

In ottobre: "Mais da raccogliere in qualche campo. E incomincia il tempo delle castagne. Mais e castagne come nel romanzo di Sergio Maldini. Prati avvolti dalle nebbie e strepiti d'uccelli. Un Friuli che sembra un'incisione. Sul Carso ardono i cespugli del sommachi. Dal Vallone di Doberdò al mare è tutta un'orgia festosa. I tralci della vite americana rigano con festoni sanguigni le vecchie muraglie ingrigite… I filari di gelsi nella campagna friulana e i pioppi stanno assumendo tonalità d'oro vecchio… la terra è arata a preparare le semine di frumento, orzo, erba medica. E sui campi resi paglierini dai fusti del mais ormai trebbiato, si stagliano sparse figure di contadine intente a spigolare qualche pannocchia andata persa… In novembre: "Gli alberi di cachi svelano i globi solari.. e sono l'unica luce nel grigiore dell'aria… Soltanto i filari di verze, dalle foglie verde-azzurro-cinerine restano a sfidare il freddo… e nelle cantine il vino nuovo sta ancora bollendo…".

Come suddetto, spesso tra i ricordi, ricompare la sua Istria, come nell'incantevole, amorevole e pittorico racconto della notte di Natale… dove i "chifelletti" avevano l'aspetto di frondeggianti volute "Liberty"… E ancora: "l'attesa febbrile dei regali che i bimbi avrebbero trovato al mattino, tra il profumo dei mandarini e foglie d'alloro...".

Da questi stralci che vi ho letto, possiamo dedurre che è raro, rarissimo trovare in un testo tutta la personalità dell'autore completa, così esplicita… incanalata in una specie di quarta dimensione della natura, quella della poesia, quella del tempo!!!

Rosinella Celeste Lucas

Con rinnovato affetto verso la sua gente del Palmarino

L'amata Palmanova di Silvano Bertossi rivive in un volume edito dalla "Pro Palma"

● di EDDI BORTOLUSSI



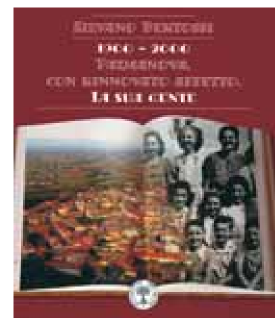
La banda cittadina agli inizi del secolo

Edita per conto dell'Associazione "Pro Palma", presso la Tipografia Ogv di Palmanova, ha visto la luce l'ultima opera del giornalista e studioso palmarino Silvano Bertossi: "1900-2000. Palmanova, con rinnovato affetto. La sua gente".
Si tratta di una nuova, affettuosa testimonianza, che il giornalista Silvano Bertossi ha dedicato (ancora una volta) alla sua amata Palmanova. «È - si legge nella nota d'apertura all'agile volume - un affetto incondizionato verso la sua città che gli ha dato i natali 76 anni fa e che non ha mai voluto lasciare per una scelta ben determinata».
Accettata e condivisa dalla "Pro Palma" e dal suo presidente Mario Piano, questa nuova opera di Bertossi fa seguito al volume "*Palmanova con affetto*" (edito nel 1984,



Nel 1977 nasce la Rievocazione Storica. Nell'immagine l'innalzamento sul pennone del simbolo della Rievocazione

dall'Istituto regionale di Documentazione e Comunicazione) ed è imperniata sulla gente e gli eventi che hanno caratterizzato la città di Palmanova, nell'arco di tempo che va dagli inizi del '900 al 2000.
A Palmanova, l'inizio del '900 è caratterizzato soprattutto dalla presenza di un alto numero di militari (si arrivò anche a circa 5000 presenze tra ufficiali e soldati) e il periodo è vissuto tra una parata militare e l'altra, con un attivo mercato del lunedì in Piazza Vittorio Emanuele e quello agricolo in Piazza XX Settembre.
Il trantran della vita continuava tranquillo e all'insegna del risparmio: non si sprecava niente, non si buttava via niente, si riciclavano i vestiti, si facevano suolare e risuolare le scarpe, e i fratelli minori protestavano per doversi vestire con gli abiti passati dai fratelli maggiori.
In loco era attiva la Filanda Banfi che dava lavoro a ben 200 operaie. Alcune provenivano anche dai paesi vicini, facendo la strada a piedi e intonando sul posto di lavoro il canto:
Ne dise bigate che sempre spussemo, per questo cantemo che passi l'odor!
In quel tempo, nel Palmarino, proprio grazie alla filanda e all'Essiccatoio bozzoli, l'attività economica aveva la sua importanza.
Nel volume storico-fotografico, curato da Bertossi con la consueta e riconosciuta attenzione giornalistica («Ho preferito dare risalto alla fotografia, perché l'immagine diventa il mezzo di comunicazione più veloce e immediato, per richiamare alla memoria ricordi, avvenimenti, persone») la prima, significativa immagine riportata (per altro senza data) ritrae la "Fabbrica pane e paste all'uovo di Luigi Verzegnassi", che in quel tempo svolgeva anche "servizio a domicilio".
Nella pagina successiva, invece, un'austera immagine dell'Ufficio Postale di Palmanova, datata 1904, dà inizio alla lunga serie di fotografie palmarine, che ci raccontano in ordine di tempo (assieme alle note storiche e di colore, scritte da Silvano Bertossi) vita, fatti ed eventi, accaduti nel cuore della "città stellata", nel XX secolo.
E proprio in calce alla nota titolata "Ventesimo Secolo", Silvano Bertossi scrive: «trentadue anni fa, quando ho scritto "Palmanova con affetto", mi ero ripromesso di fare un altro libro che, ancora, testimoniasse il mio voler bene a Palmanova. Ed ecco "Palmanova con rinnovato affetto", sperando che venga apprezzato così come lo è stato il primo».
Significative e storiche immagini, documentano il passaggio di Benito Mussolini a Palmanova nel 1938, mentre attraversa la Piazza tra due ali di folla, diretto a Torviscosa a inaugurare il nuovo stabilimento della Snia; o ricordano la mitica presenza in città di Primo Carnera, il "gigante buono" di Sequals, che nel 1933 conquistò il titolo di campione del mondo dei pesi massimi a New York.
Non poteva mancare con una nota a sé, il ricordo del grande geologo ed esploratore Ardito Desio (nato a Palmanova nel 1897 e morto a Roma a 104 anni) che fu il primo italiano a raggiungere il Polo Sud e che nel 1954 fu a capo della spedizione che conquistò la cima del K2, seconda montagna più alta del mondo.
È stato un lavoro certosino quello di Bertossi. Un lavoro di ricerca di vecchie fotografie e dei nomi di chi vi è ritratto, scartabellando nel suo vasto e disordinato archivio, chiedendo ad amici e conoscenti che sono stati disponibili a prestare le vecchie foto di famiglia o ritrovate nelle loro collezioni.



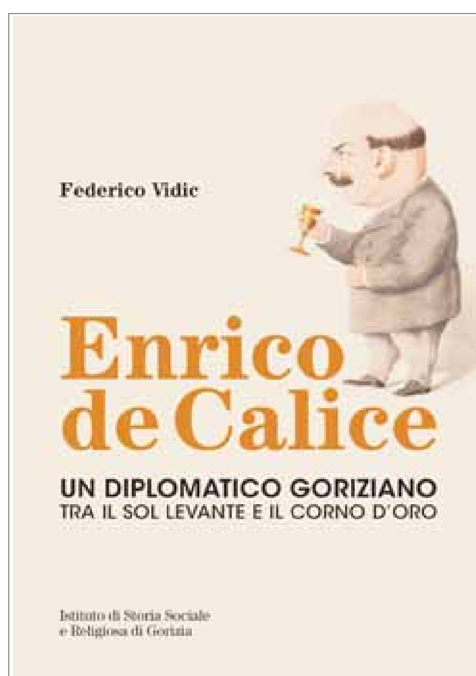
Qualcuno vi riconoscerà i compagni di scuola, qualcuno vedrà in una foto un poco sgranata e sbiadita dal tempo, i nonni o magari i bisnonni, altri troveranno immagini dimenticate dei luoghi che non ci sono più. È questo lo scopo di "Palmanova, con rinnovato affetto": far ricordare momenti, persone, episodi che sono stati parte integrante della storia della città-fortezza, e magari far conoscere ai più giovani, nella speranza che possa incuriosirli, una parte del loro passato.

Toccante l’amore per il suo Friuli: lo onorò sentendolo Patria

Enrico de Calice: un diplomatico goriziano tra il Sol levante e il Corno d’Oro

«Chi fu il primo occidentale a firmare un trattato con l'imperatore del Giappone? Chi riuscì per trent'anni a mantenere la pace nei Balcani, la “polveriera d'Europa”... Chi fu il più ascoltato consigliere di Francesco Giuseppe per le questioni d'Oriente? Chi fu il più influente goriziano del XIX secolo?... Enrico de Calice nato a Gorizia (1831)... fu console a Liverpool (1864 -1871),console generale e ministro residente in Siam, Cina e Giappone (1871-1874), con i quali stipulò i primi trattati per conto dell'Austria-Ungheria. Inviato a Bucarest (1874-1876), nominato plenipotenziario alla conferenza di Costantinopoli (1876)... ambasciatore a Costantinopoli (1880-1906), divenne decano del corpo diplomatico. Morì a San Pietro di Gorizia (1912). Riuniva in sé le qualità del “gran signore” dell'ultima età asburgica. Colto, raffinato, elegante conversatore, posato e padrone di sé, sapeva guidare il proprio giudizio sugli interlocutori tra innato ottimismo ed equilibrata conoscenza delle circostanze e dei fatti alla base delle scelte degli uomini. Esercitava il suo servizio come se fosse un piacere personale prima ancora che dovere d'ufficio, dando prova di generosità e distacco di fronte alle delicate questioni di politica internazionale».

Autore della ricerca è Federico Vidic «goriziano… laurea e specializzazione in Scienze internazionali e diplomatiche (Università di Trieste, sede di Gorizia). Master in Management dei servizi avanzati all'Alma Graduate School dell'Università di Bologna. Assunto al Ministero degli Esteri; servizio alla



Direzione Generale per l'Unione Europea, ufficio per i rapporti bilaterali con i Paesi dell'Europa mediterranea, dal 2017 all'Ambasciata d'Italia ad Amman in Giordania».

In 166 pagine, accompagna il lettore in un mondo, dove quello attuale sembra un'eco, pur nel mutare della storia, che non si ripete, ma che è sempre intriso di interessi di grandi potenze, che vorrebbero la pace, e mettono in campo eserciti, vendono armi, o che, come ebbe a scrivere già Tacito, «fanno il deserto e lo chiamano pace», e tendono a spartirsi il mondo fra tutele non richieste e l'eterna, virgiliana “auri sacra fames”, la esecranda fame dell'oro.

In mezzo a questo caracollare di armi, trattati, paci, guerre, ricerca di equilibri, popoli sballottati nella sofferenza, la classe dei diplomatici, con capacità di infinita pazienza nel tessere e ritessere, riprendere fili interrotti, non di rado, con la sincera ricerca della pace e della concordia fra popoli e nazioni che si rimescolano in un eterno caleidoscopio del tempo.

Alla fine della carriera, creato conte da Francesco Giuseppe, il Calice si ritirò a San Pietro di Gorizia, dove morì. I funerali furono presieduti da un altro grande della storia, non ugualmente fortunato e riconosciuto, monsignor Luigi Faidutti, deputato a Vienna, il quale, dopo la tragedia della grande guerra, collaborò a ritessere la pace nei Paesi Baltici.

Toccante l'amore del Calice per il suo Friuli: lo onorò, sentendolo Patria, traducendo in friulano poesie di Schiller e altri poeti di lingua tedesca. Federico Vidic, per la prima volta, ne ha tratto un'opera molto convincente, ferrata di fonti, bibliografia, immagini d'epoca, riuscendo a far dire (a sigillo della vita) al Calice, un postumo, oraziano, «exegi monumentum aere perennius…»; «sono riuscito a erigere alla mia memoria un monumento più eterno del bronzo…» sia nel clangore della vita pubblica, che nel ritiro degno di memorie e di amore per la propria terra.

Ferruccio Tassin

Provincia di Udine / Provincie di Udin

La Medaglia ufficiale della Provincia opera del medaglista-incisore Piero Monassi

Coniata in serie limitata nello stabilimento artistico O.M.E.A. di Milano (nelle versioni bronzo e argento a fondo specchio rilievi opachi) la medaglia ufficiale della Provincia di Udine riporta all'esergo la scritta: P.MONASSI MMX. Come dire che l'opera è stata realizzata nell'anno 2010, dal noto incisore-medaglista Piero Monassi, originario di Buja (Udine) ma da anni residente e attivo a Milano, dove in passato è stato per vario tempo anche presidente del locale Fogolâr Furlan. Sul recto, la medaglia raffigura il Palazzo della Provincia di Udine Antonini-Belgrado, con le scritte a rilievo su fascia semicircolare: Provincia di Udine / Provincie di Udin. Sul verso della medaglia fa bella mostra di sé (al centro dello scudo araldico) l'Aquila Patriarcale, con in basso la scritta a rilievo: Friûl.



Numerose sono le personalità che in questi ultimi anni sono state insignite con questo alto riconoscimento della Provincia di Udine, per il loro impegno, i loro studi e il loro attaccamento alla Patria del Friuli. Un riconoscimento che purtroppo si spegnerà anch'esso il prossimo 22 aprile 2018, assieme all'antica e prestigiosa Provincia di Udine.

Bridge Art and People - Il Ponte dell'armonia da Udine a Seoul

Una mostra sul confronto dei linguaggi espressivi nella scultura di Morandini e di Kyoung Jae Lee

L'esposizione internazionale ideata e curata da Giuliana Micoli

Decolla da Udine, nella chiesa di Sant'Antonio Abate il 21 aprile 2018, il progetto espositivo internazionale ideato e curato dalla Bridge Art and People Ltd di Giuliana Micoli dal titolo Il Ponte dell'Armonia: Genesi e umanesimo nella scultura di Giorgio Eros Morandini e Kyoung Jae Lee. Il progetto artistico si pone come obiettivo, oltre a quello estetico-culturale, anche quello, istituzionale, di rafforzare l'amicizia tra Italia e Corea e la reciproca conoscenza tra i due popoli. L'originale iniziativa gode del patrocinio del Comune di Udine e di quello dell'Ambasciata italiana a Seoul. La mostra sarà corredata da un elegante catalogo italiano/coreano/inglese. L'evento *Il Ponte dell'Armonia*, che avrà termine il 20 maggio 2018 a Udine, verrà poi replicato a Seoul (Corea del Sud) presso Art-Link Fine Art Gallery, con inaugurazione il 1° settembre 2018 alla quale presenzierà S.E. l'ambasciatore Marco della Seta.





A sinistra, un'opera di Giorgio Eros Morandini, a destra una di Kyoung Jae Lee

«L'evento artistico - spiega la curatrice del progetto Giuliana Micoli, originaria di San Daniele, residente a Londra dal 1992 - nasce dall'incontro con le sculture di Lee in un mio viaggio a Seoul nel marzo del 2017, opere che mi hanno magicamente riportato a un sentimento di serenità infantile misto alla curiosità per la *cultura* di questo Paese che conobbi profondamente quando nei primi anni Ottanta scelsi di vivere a Seoul. Queste prime sensazioni iniziavano a formare dentro di me l'idea di Bridge - *Il Ponte dell'Armonia*. L'incontro con Giorgio Eros Morandini inizia invece con la "mia" cultura, da un dialetto, da nostalgie di casa. Vedo una sua opera e vi trovo i ricordi di un mare familiare. E tutto coincide con memorie di tempi lontani. Poi noto che la pietra perde il suo peso e la sua durezza, come rasi bianchi e neri mossi dal vento e dall'acqua, in quel marmo, così ben "addomesticato" dal talento dell'autore. E così sono tornate le immagini della mia terra. Il valore di questo progetto è per me non solo estetico ma anche etico, con l'augurio che il valore simbolico di questa 'scelta' possa essere fonte di ispirazione e di fiducia nel mondo».

L'evento *Il Ponte dell'Armonia*, che avrà termine il 20 maggio 2018 a Udine, verrà poi replicato a Seoul (Corea del Sud) presso Art-Link Fine Art Gallery, con inaugurazione il 1 settembre 2018 alla quale presenzierà S.E. l'ambasciatore Marco della Seta.

La biografia dei due maestri scultori

Giorgio Eros Morandini nasce a Udine nel 1959. Fin da ragazzo stabilisce una sorta di magica empatia con la pietra, materia che impara subito a conoscere e a lavorare. Ha frequentato i corsi di storia dell'arte contemporanea, disegno e ceramica presso la scuola d'arte e mestieri "Giovanni da Udine". Tra il 1996 e il 1997 sono proficui gli incontri con i maestri: Franco Meneguzzo, Giancarlo Sangregorio, Janez Lenassi, Kengiro Azuma. Sue opere si trovano sia in collezioni pubbliche che private in Europa, Nord America e Giappone.

Dal 1993 fa della scultura la sua professione esponendo in numerose mostre in Italia e all'estero. Svolge la sua attività tra il Friuli e la Versilia. Dal 2015 è presente al MuSA (Museo Virtuale della Scultura e dell'Architettura in Pietrasanta).

Kyoung Jae Lee nasce a Seoul (Corea del Sud) nel 1960. Si laurea nel 1988 in scultura presso la Mok-Won University (Corea del Sud). Successivamente affina la tecnica della lavorazione del marmo in Italia presso l'Accademia di Belle Arti di Carrara dove, nel 1995, consegue il diploma in Scultura con una tesi su Brancusi.

Dal 1994 fino ad oggi espone in numerose personali sia in Italia che nel suo Paese di origine, presso musei e gallerie d'arte. È presente alle più importanti Fiere per l'arte contemporanea: Ginevra (Svizzera), Seoul (Corea del Sud), Singapore, "Scope" Basel (Svizzera), Busan (Corea del Sud), Bali (Indonesia), Pietrasanta (Italia).

Ottiene numerosi riconoscimenti speciali e vari primi premi sia in Italia che in Corea dove gli viene assegnato il Gyeonggi Artists Award.

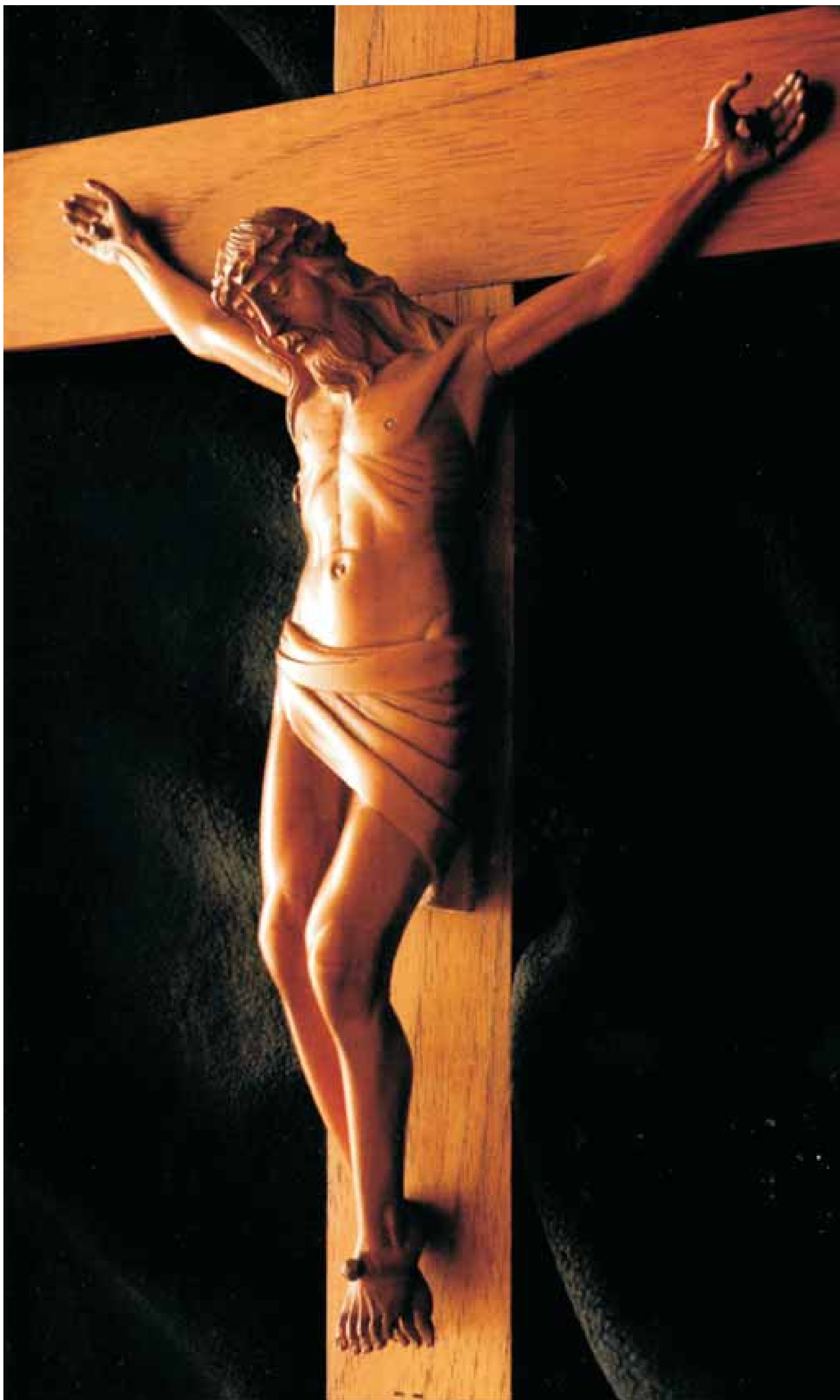
Gli artisti scultori si sono entrambi perfezionati a Pietrasanta, città d'arte, che con i suoi laboratori del marmo e le sue fonderie ha rappresentato e rappresenta, per i big della scultura contemporanea internazionale, un luogo d'elezione creativa: Moore, Cascella, Pomodoro, Finotti, Kan Yasuda, Nouguchi, Mitoraj, Botero, Vangi e molti altri nomi del jet set della scultura mondiale vi hanno lavorato, lavorano e l'hanno scelta quale *buen retiro* del comprensorio delle Alpi Apuane da cui i "bianchi marmi di Michelangelo" sono cavati e lavorati.

Lo scultore friulano nato a Latisana che nel ’48 sbarcò in Argentina

Mario De Marchi e la sua passione: le opere in legno a carattere sacro

• di EDDI BORTOLUSSI



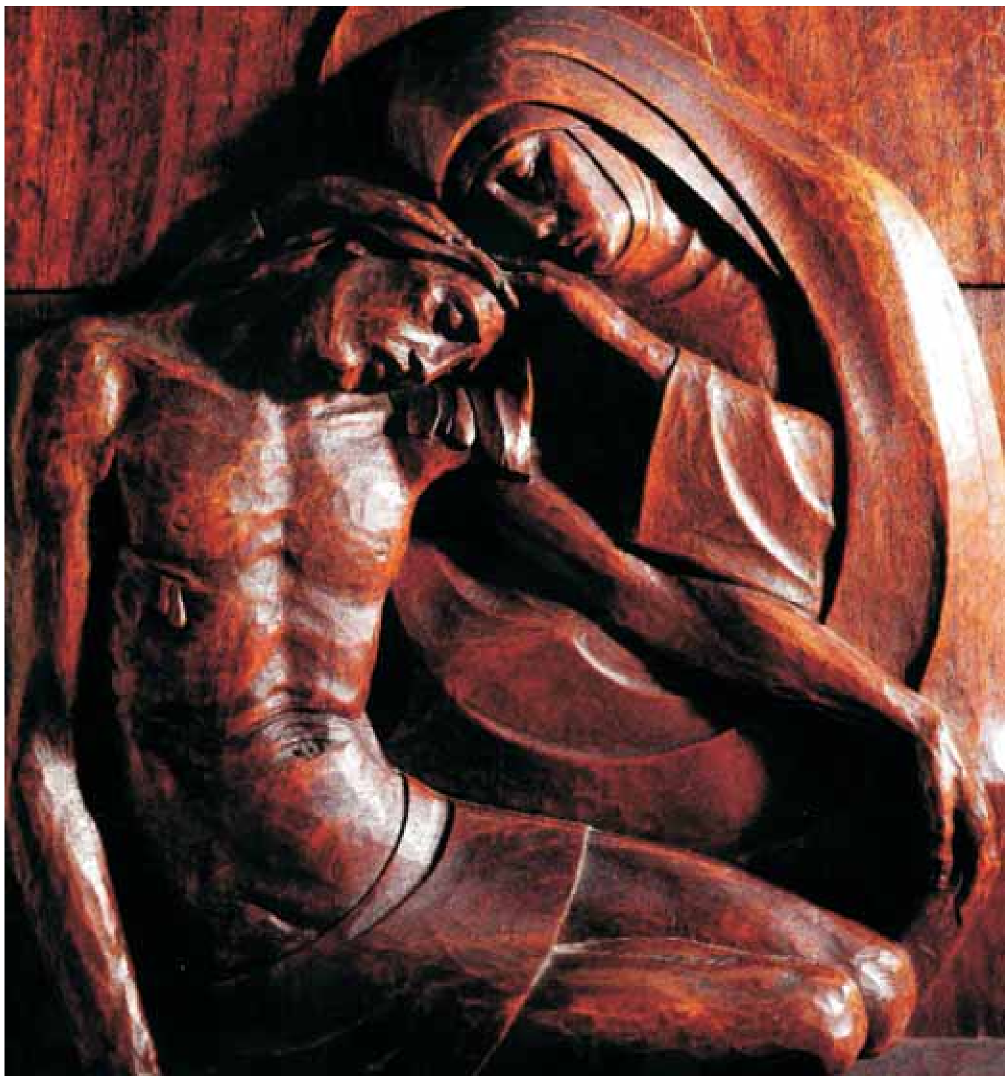


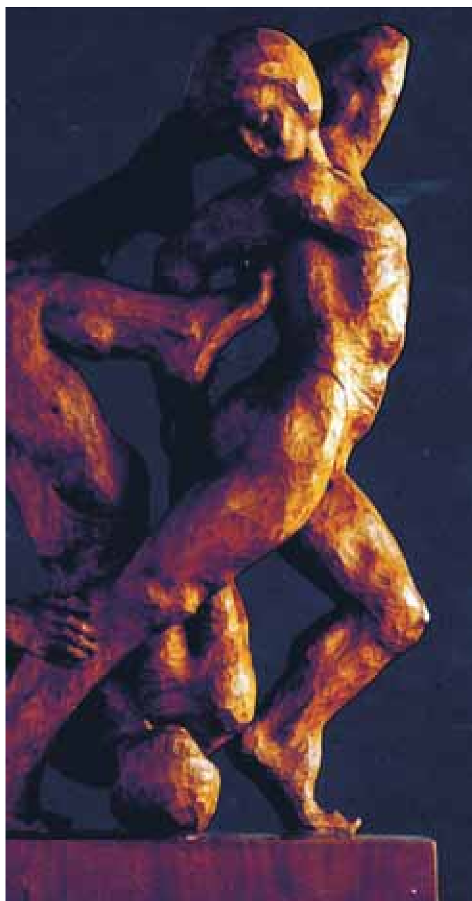
Un elegante catalogo edito in Argentina nel novembre del 2017 (a Esteban de Adrogué, Buenos Aires, presso la Casa Editorial Jorge Rossi) ci ha fatto piacevolmente conoscere la figura e l'opera artistica di Mario De Marchi. Un emigrante friulano, nato in terra di Latisana nel 1905, che dopo il periodo bellico e precedenti anni di lavoro svolti dal 1935 in Italia (a Terni, Umbria, in una fabbrica di materiali bellici, come tornitore meccanico specializzato) nel 1948 emigrò in Argentina.
La vera passione operativa di Mario De Marchi era la scultura, una forma d'arte che Mario aveva appreso frequentando appositi corsi a Venezia (grazie all'aiuto di uno zio monsignore) che lo portò a fondare, nel 1943, un proprio atelier a Portogruaro, dove fissò la sua dimora e riuscì a dedicarsi a tempo pieno alla scultura come a una forma di vita, creando opere sacre che raggiunsero, oltre l'Italia, anche la Francia e la Germania.
Nel 1948, come tanti friulani di quel tempo, Mario De Marchi decise di “farsi l'America”. E senza voltarsi indietro, lasciò le terre di Latisana e l'amato Tagliamento per approdare in Argentina, dove verrà raggiunto dal Friuli (la vigilia di Natale del 1953) dalla moglie Noemi Cicuttin di Latisanotta e dai figli Giuseppe e Luciano.
In Argentina, Mario De Marchi opererà a lungo come riconosciuto e premiato scultore, soprattutto nella zona di Avellaneda-Lanús, realizzando in particolare preziose opere in legno a carattere sacro.
Non a caso, tra le note introduttive al catalogo, figura un intervento di monsignor Rubén Frassia, vescovo di Avellaneda-Lanús, che parlando di “un artista delle dimensioni di Mario De Marchi” scrive: «Se osserviamo le sue opere, ognuna di esse possiede bellezza. Ogni sua opera ci invita a contemplarla. La contemplazione provoca ammirazione, rispetto, silenzio, gratitudine. Le opere di Mario De Marchi ci parlano, ci interpellano, ci invitano a entrare in un dialogo che viene

SEGUE A PAGINA 31

SEGUE DA PAGINA 30

provocato dall'incontro con l'autore, con la sua opera e con chi la contempla. Questo - rileva ancora il vescovo di Avellaneda-Lanús - è ciò che ci regalano le sue opere, caro Mario De Marchi. Grazie delle splendide e bellissime sculture. Ognuna di esse ci parla della sua sensibilità, della sua interiorità, della sua eloquenza, della sua profondità».
Altre note portano la firma dell'Agente consolare d'Italia in "Lomas de Zamora" Tony Mori, dell'editore Jorge Rossi, e del figlio dello scultore Giuseppe De Marchi, che nella nota di chiusura al catalogo così ricorda il suo arrivo in Argentina: «Giunti in questo Paese, ormai già grandi, abbiamo incontrato un papà diverso da quello con cui avevamo vissuto la nostra infanzia in Italia. Pienamente dedicato alla sua arte e con i suoi amici che lo accompagnavano e gli facevano i complimenti per il suo talento. Tutto era nuovo per noi, ci sorprendeva con i suoi capolavori e con i riconoscimenti che riceveva in ogni mostra: un'immagine assai diversa da quella della sua vita ai tempi della guerra in Italia».
L'artista friulano di Latisana, Mario De Marchi, ci ha lasciato in Argentina nel 1977, all'età di 72 anni. Il catalogo sulla sua vita e la sua opera, è stato presentato (in occasione del 40° anniversario della sua scomparsa) sabato 11 novembre 2017, presso la "Asociación Gente de Arte de Avellaneda".







Mario De Marchi al lavoro nel suo studio, mentre realizza l'opera 'La lotta'

ATTUALITÀ TRADIZIONE CURIOSITÀ

Friuli allo specchio

di SILVANO BERTOSSI

Dal Giappone per imparare a fare i cjarsons

I cjarsons della Carnia sono un primo piatto richiestissimo per il loro particolare gusto.
Il vocabolo “cjarson” sembra derivi da un termine della lingua turca. Si è sempre chiamato così e se ne trova traccia già in un documento del XIV secolo. Sono chiamati anche cjarsons o cjalzons. Come sono nati i cjarsons in Carnia? Sono nati con i cramârs che, al loro ritorno, portavano delle spezie per dar particolare sapore alla cucina povera della Carnia.
Il ripieno di questi agnolotti ha diverse versioni a seconda delle località. In questa sorta di raviolo o agnolotto con ripieno di ricotta e molti altri ingredienti è racchiusa la storia della vita della Carnia di un tempo che si mantiene ancora oggi come retaggio del passato. La pasta viene fatta con farina, acqua e sale a cui si può aggiungere un po' di latte. La base del ripieno è composta da ricotta affumicata con farina, uova, un po' di zucchero, spinaci lessati, cannella. Ci sono poi i cjarsons della Val di Gorto con patate, cipolla e farina di mais, quelli della Val Pesarina, quelli della Val d'Incarojo e le versioni casalinghe dove ogni donna di casa mette ingredienti sempre diversi e, infine, ci sono quelli dolci che possono contenere biscotti sbriciolati, cacao amaro, fichi secchi, marmellata di prugne, rum, uva sultanina, scorza di limone, formaggio stagionato grattugiato. Tutte le varie versioni vanno condite con burro fuso e abbondante ricotta affumicata grattugiata.
Una piccola delegazione, composta da cinque giovani chef giapponesi, è venuta a Forni Avoltri ed è stata ospitata per una settimana di studio per imparare a cucinare i cjarsons. Sono giunti in Carnia accompagnati dal noto ristoratore giapponese Imai Kazumasa. I tradizionali cjarsons, assieme ai blecs e al frico, rientreranno ora nell'offerta gastronomica del ristorante Pepe Rosso di Tokio.
Come dire che la gastronomia giapponese è attratta da questi piatti tipici che sono particolari e soddisfano anche i gusti degli abitanti del Sol Levante. Del resto esportare queste particolari eccellenze è un vanto per chi le ha create e le propone. La Carnia, sotto questo profilo, non è gelosa. Anzi.

Salami e soppresse fanno, come sempre, gola

Anche i ladri, nonostante i cambiamenti di vita, sono legati alle tradizioni.
L'affermazione vale per un recente furto, avvenuto a Farla di Majano, dove in una casa hanno nottetempo rubato trenta chili di salami, salsicce e soppresse.
La dinamica del furto è sempre quella. Sono entrati forzando una finestra sul retro dell'abitazione approfittando dell'assenza della proprietaria.
Una volta all'interno hanno trovato appesi nella cantina degli invitanti insaccati. È bastato tagliare lo spago che li faceva pendere da una trave del soffitto per fare un bottino di tutto rispetto.
Dato che c'erano hanno portato via anche un televisore, forse per vedere se, nel primo telegiornale, andavano in onda. Non hanno toccato altro, né rovistato nelle stanze in cerca di oggetti preziosi. Avevano già scelto quelle che, secondo loro, erano le “preziosità”.



Antichi documenti per un nuovo museo a San Daniele

Acquistata dalla Fondazione Friuli e concessa in comodato gratuito all'associazione “Scriptorium Foroiuliense” la collezione Filaferro costituisce il cuore pulsante del nuovo museo inaugurato il 24 febbraio a San Daniele del Friuli.
Lo Scriptorium, fondato nel 2012, si è assunto il compito di organizzare dei corsi di scrittura gotica, onciale, cancelleresca e beneventana, di ricerche sugli stili e sulla storia della calligrafia. Inoltre vengono prodotti, dai migliori artigiani dell'associazione volumi, agende, diari, etichette, documenti ufficiali richiestissimi in Italia e nel mondo.
Il nuovo Museo prefilatelico raccoglie 2500 documenti, tutti originali, di cui 400 fra manifesti, proclami ed editti, 2000 lettere prefilateliche, 100 tra stampe e incisioni, tutti di alto interesse storico e sociale. Un mondo inedito per ripercorrere la storia del Friuli. «In un connubio virtuoso tra storia e innovazione al servizio di questo patrimonio - scrive Anna Piuzzi su “Vita Cattolica” - c'è la tecnologia. Il museo, infatti, è multimediale grazie alla digitalizzazione dei documenti. Il visitatore potrà sceglierli, sfogliarli e ammirarli in dimensione reale su uno schermo per una loro fruibilità al passo con i tempi».
È una grande opportunità per San Daniele, oltre a essere rinomata per le sue miracolose fettine di prosciutto conosciuto nel mondo intero e per l'importante Biblioteca Guarneriana e il Museo del Territorio.
La Biblioteca Guarneriana è tra le prime biblioteche pubbliche e custodisce una delle più antiche copie dell'Inferno di Dante. Il nuovo museo tra le varie rarità ha una antica stampa di Claude Joseph Vernet, pittore e incisore, che testimonia il passaggio delle truppe napoleoniche sul fiume Tagliamento. C'è poi la possibilità di una ricerca storica perché questi antichi documenti raccontano il Friuli prefilatelico e non solo. Scopo principale di questo museo è la conservazione, valorizzazione e fruizione di un patrimonio che sarà messo a disposizione di studiosi e di quanti sono interessati alla storia del Friuli.
Grande soddisfazione anche da parte del direttore della Scuola Amanuensi, Roberto Giurano, per questo nuovo tassello di una realtà che rappresenta una risorsa dal punto di vista culturale per il territorio.

• di EDDI BORTOLUSSI

FRANCIA

Sul cantiere di "Château Notre-Dame", nell'anno 1926

La piccola Santa Simonutti e alcuni operai di Pinzano

Da l'Hay les Roses (capoluogo del distretto di Val-de-Marne, nella regione dell'Île-de-France) Marie-Noëlle (detta Marine) Ieva, scrive: «Vi invio la foto di un gruppo di operai friulani (alcuni di Pinzano) scattata sul cantiere di "Château Notre-Dame", a Lanthenay-Romorantin, Francia, nell'anno 1926.
La bambina seduta a destra è mia madre Santa Simonutti (nata a Pinzano l'anno 1914). Il bambino in piedi a sinistra è, invece, mio zio Rigoletto Simonutti (nato a Pinzano l'anno 1920). Spero che la foto vi interessi».
Cordiali saluti.

Marine Ieva



* * *

Grazie Marine per la cortesia usataci! È una foto molto interessante, anche perché sulla tavoletta si riesce a leggere, con un po' di attenzione, la scritta fatta col gessetto: Notre-Dame! La conserveremo nel nostro archivio! *"Mandi mandi e ogni ben dal Friûl"!*

FRANCIA

Ha festeggiato 90 anni a Chambery, Savoia

Domenico Defend di San Vito al Tagliamento



90 anni di Domenico Defend

Da Chambery, capoluogo storico della Savoia, città d'arte e di storia da sempre legata all'Italia, Francoise Monnet scrive: «Il 26 gennaio scorso, mio padre Domenico Defend, nato a San Vito al Tagliamento (Pn) nel 1928, ha festeggiato con tutta la famiglia e gli amici più cari, i suoi splendidi 90 anni. Mio padre è un fedele socio e lettore di "Friuli nel Mondo" ed io vi sarei molto grata se poteste fargli una bella sorpresa, pubblicando questa foto scattata il giorno della festa e che vi invio unita alla presente».
Cordiali saluti, Francoise Monnet

* * *

Lo facciamo molto volentieri, anche perché ricordiamo bene il volto e la figura del papà (caro amico del nostro Ente e degli incontri estivi di Friuli nel Mondo) al quale inviamo dal Friuli gli auguri di "ogni ben e simpri in salût!" per i suoi splendi 90 anni. *"Augurons e mandi mandi dal Friûl, Meni!"*

ARGENTINA

Nata a Morsano al Tagliamento è emigrata nel 1939

Nerina Driussi ha compiuto 90 anni

Manuel Hernando Lopez, ci ha cortesemente segnalato che a Olavarria, Argentina, Nerina Driussi ha recentemente festeggiato i suoi splendidi 90 anni assieme ai figli e nipoti. «Nerina Driussi - scrive Manuel Hernando, che ci ha inviato anche la foto scattata nella circostanza - è nata a Morsano al Tagliamento, è venuta con la sua famiglia in Argentina nel lontano 1939 e non ha mai dimenticato l'amato Friuli!»

* * *

E dall'amato Friuli, inviamo a Olavarria, alla splendida novantenne Nerina Driussi, nata a Morsano al Tagliamento ed emigrata in Argentina ancora adolescente, il nostro *"Mandi di cûr e augurons di ogni ben, simpri in salût!"*



TORINO

Grant poete e grant amì dal Fogolâr e dal Friûl!

Il nestri "Mandi di cûr" a Camillo Brero

Il Fogolâr Furlan di Torino ci ha segnalato la scomparsa (avvenuta il 10 gennaio scorso) di Camillo Brero, il grande "Poeta Piemonteis", che nel corso della sua esistenza è sempre stato vicino ai friulani di Torino, e in particolare a quanti hanno a lungo operato nell'ambito del locale Fogolâr.

Camillo Brero era legato al Friuli da una grandissima amicizia. Un'amicizia che si era consolidata nel tempo soprattutto attraverso i rapporti letterari con i poeti e scrittori di Risultive, e in particolare con il poeta e scrittore friulano Lelo Cjanton, che nel 1972 aveva creato l'associazione Scrittori dell'Arco Alpino e fondato il periodico Arc.

Una importante iniziativa che negli Anni '90 portò anche all'istituzione nell'ambito del Fogolâr Furlan di Torino, appunto, del prestigioso Premio di Poesia "Arco Alpino", la cui giuria era presieduta proprio da Camillo Brero.

Nel dare la notizia della sua scomparsa, La Stampa di Torino di giovedì 11 gennaio 2018, saluta Camillo Brero (in Cronaca di Torino) come il "maestro che trasformò il dialetto in poesia".

Poeta di sicuro respiro, Camillo Brero dal 1949 ("Spluve") al 2003 ("Vos ëd l'etern present") aveva dato alle stampe numerose raccolte di liriche. Ma la sua non fu solo una vita in versi. Camillo Brero è anche autore di una preziosa "Gramàtica piemontèisa", ha curato la "Storia della letteratura in piemontese" e ha ideato i vocabolari "Italiano-Piemontese" e "Piemontese-Italiano".

«Ogni opera - era solito dire - è una manifestazione d'amore per la mia gente e per la mia terra, in quanto dà la misura della mia considerazione per la ricchezza del patrimonio linguistico del Piemonte e offre un'idea dell'unità culturale della nostra "Piccola Patria"».

* * *

Ringraziamo sentitamente gli amici del Fogolâr di Torino per averci cortesemente segnalata la notizia, e dalla nostra "Piccola Patria" del Friuli inviamo verso i cieli che sovrastano la città di Torino e tutto il Piemonte … *il nestri "Mandi di cûr" a Camillo Brero, grant poete piemontês e grant amì dal Friûl!*



Una significativa immagine di Camillo Brero durante un suo intervento





FRIULI

Era nato a Londra il 14 febbraio 1932

A Fanna ci ha lasciati il nostro affezionatissimo Sante Amat

Abbiamo appreso che il 23 novembre scorso, 2017, ci ha lasciati a Fanna (Pn) il nostro affezionatissimo Sante Amat.
Era nato a Londra da genitori fannesi il 14 febbraio 1932 e aveva a lungo operato nel Michigan, Stati Uniti, dove nel 1956 aveva condotto all'altare la sua amata Nuti.
Dalla loro unione era nata una figlia unica, Nadia, che poi lo aveva reso nonno di Alexander, di 13 anni.
Dopo una lunga permanenza nel Michigan, dove Sante aveva sempre lavorato da bravo friulano come terrazziere e piastrellista (professione tramandatagli dalla sua famiglia) era ritornato per qualche anno di nuovo in Inghilterra.

Nel 1982, sentì infine il richiamo dell'amata terra friulana e fece ritorno con la famiglia a Fanna, dove 2 anni fa, nel 2016, festeggiò assieme a parenti e amici ben 60 anni di matrimonio, con una splendida festa svoltasi all'Albergo Ristorante "Al Giardino" di Fanna, di cui demmo ampia notizia proprio su queste pagine.
Sante Amat era infatti, da più di 30 anni, un nostro carissimo socio e un assiduo lettore di "Friuli nel Mondo" e non mancava mai agli incontri annuali del nostro Ente.



* * *

A chei di famee o pandìn il nestri corot plui sintût e il nestri Mandi di cûr!

BOLOGNA

Il Fogolâr Furlan di Bologna piange la scomparsa del socio Edoardo Brandani



Il direttivo del Fogolâr Furlan di Bologna ci ha segnalato la scomparsa dell'amico e socio Edoardo Brandani.
«Ci ha lasciati - scrivono - dopo una lunga, estenuante e impari lotta contro un male che, purtroppo, non si riesce ancora a debellare. Un socio, un amico, un lavoratore, all'interno dell'associazione che sentiva sua, pur non essendo friulano, ma di cui ne aveva tutte le caratteristiche».
«Non è mai facile parlare di queste persone, perché ogni parola nei loro confronti non riuscirebbe a descriverli meritevolmente in modo completo. Tutti noi consiglieri abbiamo perso molto di più di un compagno di cordata e non è retorica dire che in questo caso con lui se n'è andata anche una parte di noi.
Alla moglie Anna, a Valentina, Elisabetta, Daniele e parenti tutti, le nostre condoglianze e il nostro forte abbraccio, perché possa in qualche modo alleviare il loro dolore in questo difficile momento».

Il Direttivo

FRANCIA

Originario di Tramonti di Sotto, operò come muratore in Alsazia

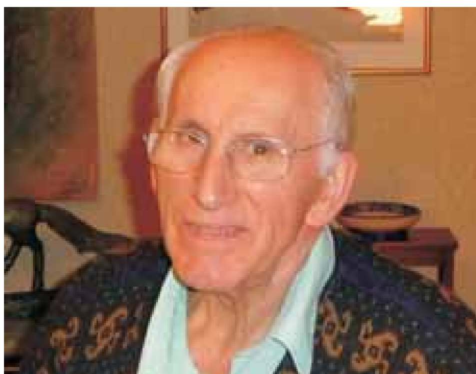
Da Bondy l'ultimo saluto a Vittorio Faion

La figlia Catherine ci ha comunicato con dolore la scomparsa del papà Vittorio Faion, avvenuta recentemente a Bondy, centro alla periferia di Parigi, nel dipartimento Senna St Denis.
«Papà Vittorio - scrive Catherine - era nato a Tramonti di Sotto il 13 ottobre 1937 e aveva trascorso la sua giovinezza a Meduno. Nel 1956, non ancora ventenne, era emigrato in Francia e aveva dapprima operato come muratore in Alsazia e poi come capocantiere a Parigi. Nel 1962 aveva sposato Rosiane Bertin, dalla quale ebbe me, Catherine, che risiedo in Francia».
«Erudito e autodidatta, il mio caro papà era interessato a tutto: notizie, politica, sport, in particolare calcio (era molto tifoso dell'Udinese!) storia, geografia, giardinaggio. Era curioso di tutto, ed era anche un perfetto ballerino, vincendo tante competizioni durante le feste di paese. Purtroppo, prima di lasciarci, non ha più rivisto il suo amato villaggio e le sue montagne».
«Ora, riposa in pace a Pré Saint Evroult, in Francia, dipartimento di Eure et Loir, vicino ai campi di grano, lui che amava così tanto la natura».



Fogolâr di Lione. I simboli non muoiono ma ne restano pochi

Commosso addio ai pionieri Mazzega, Deotto e Molinaro


Bruno Mazzega


Egle Deotto


Vasco Molinaro

Gli ultimi pionieri se ne vanno avanti… ma i simboli non muoiono mai.... Bruno Mazzega, Vasco Molinaro, e anche Egle Deotto-Boria, rimangono con lo spirito tra di noi... sono gli eroi della nostra emigrazione, quella degli "italiani traditori e voltagabbana"... ma hanno fatto cambiare opinione!

A Lione abbiamo perso questi friulani di tempra eccezzionale, sono quelli che hanno cambiato Lione e la Francia e fatto conoscere il Friuli.

Ecco qualche stralcio della loro e nostra storia.

Bruno Mazzega era nato il 4 giugno 1932 a Villefranche sur Saône vicino Lione. Il padre nel 1920 venne in Francia, ma lasciamo continuare il racconto da Bruno, per noi é ancora vivo.

«Mi ricordo della nonna Gigia, dove mamma mi ha portato nel 1933 e dove ho vissuto cinque anni. Era usanza lasciare i bambini piccoli dai nonni in Italia. Ciò permetteva, da una parte, ai genitori di lavorare liberamente e, dall'altra, ai nonni di sentire meno l'allontanamento dei loro cari.

Mi ricordo della vecchia casa della nonna a Marsure (Pordenone). C'erano delle galline, dei tacchini, dei polli, dei conigli, quattro mucche, un maiale, un asino e un piccolo carretto. Si raccoglievano le patate, si raccoglieva il mais, si raccoglievano i rami morti, si tastava l'uva per vedere se maturava bene… c'era sempre fretta.

La casa non aveva elettricità, ci si illuminava con la lampada a petrolio! Ogni giorno, alle cinque, le donne e i bambini portavano i grandi bidoni del latte alla latteria. La polenta era preparata nel paiolo, stesa sulla tavola e tagliata con l'aiuto di un filo, ogni tanto era accompagnata dal *muset*».

A Lione, Bruno Mazzega divenne un grande architetto stimato e rispettato, potete immaginare la fierezza dei genitori e degli operai friulani sui grandi cantieri... con loro parlava il friulano di Marsure, quello della nonna Gigia.

Al funerale erano presenti autorità di ogni tipo, gente di alto ceto, e l'elogio funebre fu sviluppato su Marsure e sul Friuli come se tutta la vita di Bruno fosse concentrata nei cinque anni passati con la nonna Gigia, come se polenta e muset fossero il piatto più prelibato al mondo... dire questo a Lione nella capitale mondiale della gastronomia! Fu un elogio funebre basato sul Friuli!

Nei suoi viaggi Bruno soggiornava negli alberghi di lusso a Venezia o altrove, ma tornava ogni anno a Marsure per ritrovare quella forza necessaria alla sua anima friulana. Era una personalità straordinaria che osava dire che la sua genialità, la sua forza veniva dal suo paese.. Marsure, in Friuli.

Bruno... i furlans ti saludin cun tun bjel mandi!

Egle Deotto nasce il 19 giugno 1933 a Verzegnis vicino a Tolmezzo, in Carnia, e giunge in Francia nel 1957. Egle non era architetto, ma la sua vita è stata un capolavoro, una costruzione faticosa, tormentata ma esemplare. Ecco parte del suo racconto… anche qui è lei, da viva, che racconta:

«La mia infanzia è stata segnata dalla guerra del 1940-1945, dove fui testimone delle fucilazioni. C'erano i cosacchi in paese... ma non sapevo che ci fosse l'opposizione di quelli che sostenevano Mussolini e dei partigiani nascosti nelle montagne. La mia vita è stata segnata anche da mia madre che faceva, a seconda delle necessità, da ostetrica, veterinario, macellaio e anche becchino.

Nell'estate del 1946 avevo tredici anni, mia madre si fratturò una gamba e dovetti sostituirla "in villeggiatura" per occuparmi delle tre mucche che avevamo. In estate, come si usa ancora oggi, le vacche sono portate ai pascoli e tutto il latte viene lavorato in malga, ad alta quota, una lunga camminata.

In paese gli animali rimanevano nella stalla e ogni giorno dovevo falciare l'erba necessaria per loro, dovevo anche mungere e poi fare il formaggio, il burro, il "sérac", il siero; certo si faceva a turni, ogni tre giorni, dopo aver riunito il latte di tre contadini.

Mettevo a scaldare il latte, circa 100-120 litri, dentro un grande calderone di rame posto su un focolare rustico fatto con dei mattoni refrattari. La fatica era enorme, dall'alba alla notte, ma la montagna era bella e non sentivo il peso del lavoro.

In inverno mi aspettava un'altra attività: il cucito. In un primo tempo imparai a confezionare dei cappotti utilizzando il tessuto delle coperte militari.

Gli uomini, durante questa stagione, lavoravano il legno: cucchiai, forchette, rastrelli e denti di rastrello per la fienagione (ora sono oggetti ricordo).

Il marmo rosso Verzegnis, estratto da una cava in montagna, offriva altre belle possibilità a coloro che sapevano scolpire. La cava funziona ancora, perché quel marmo è ricercato ed eterno».

Egle, hai saputo scolpire la vita nel marmo rosso di Verzegnis e il tuo esempio durerà quanto il marmo di casa tua.

Vasco Molinaro nasce il 22 settembre 1932 a Sant'Eliseo in comune di Maiano

Ci ha raccontato: il 14 gennaio 1948 inizia il grande viaggio di Vasco verso la Francia, ha solo quindici anni e deve raggiungere il padre, nella città di Lens dipartimento del Nord. Sono in due ad affrontare il viaggio - lo accompagnava Carmen, una compaesana di diciassette anni che doveva raggiungere anche lei il padre capocantiere, nello stesso dipartimento - ma non avevano mai preso il treno.

SEGUE A PAGINA 37

SEGUE DA PAGINA 36

Le rispettive madri accompagnarono i due adolescenti alla stazione ferroviaria di Udine, viaggio non di certo diretto, visti i cambi a Venezia e Milano, poi via in Svizzera per raggiungere Parigi - Gare de Lyon, trasferirsi alla Gare du Nord per arrivare a Lens… sono 1500 km in terza classe, sulle panche di legno.
Alla frontiera della Svizzera la dogana e la polizia rifiutarono a Carmen di entrare sul territorio, il suo passaporto non era in regola e i due giovani dovettero quindi cambiare itinerario e passare via Modane, Lyon e raggiungere Parigi, poi Lens… avventure di migranti.
All'indomani del suo arrivo, malgrado la grande fatica, accompagnato dal padre si presenta sul cantiere con la carriola. A Lens piove spesso, ma comunque la carriola correrà le sue dieci ore ogni giorno, anche il sabato e spesso la domenica mattina. Vasco voleva scappare e rientrare a Sant'Eliseo, non era una vita ma una schiavitù.
Abitavano nelle baracche messe a disposizione dalla ditta che li impiegava, erano dei dormitoi per dieci o dodici persone con una stufa a carbone al centro, una cucina in comune nella stanza accanto, i servizi all'esterno... tanto sono migranti… a casa loro non hanno nulla!
La promiscuità è difficile da sopportare, dopo le lunghe estenuanti giornate di lavoro il sonno è perturbato dal russare degli operai e soprattutto dall'angoscia dell'indomani; la paura dell'avvenire, il quotidiano è fatto solo di rudezze, maltrattamenti, non ci sono amici, solo rozzi compagni di lavoro e nel silenzio della notte non si possono trattenere le lacrime.
In quegli anni c'è ancora il razionamento, ma era comunque possibile ottenere della cioccolata e anche della strana frutta di colore giallo che i francesi chiamano "bananes".
Per anni le banane furono bagnate di lacrime, ma Vasco anno dopo anno si fece apprezzare e si arrampicò fino a raggiungere posizioni di grandissima responsabilità, direttore nei grandi lavori, come le centrali nucleari, dove il calcestruzzo doveva essere gettato in assoluta continuità, a volte senza chiudere un occhio per settantadue ore di seguito: dalla carriola a dieci ore al giorno, fino a ingegnere genio civile, formatosi all'università dei cantieri, ma con giornate da settantadue ore!
La tua casa è a Sant'Eliseo-Majano, la tua discendenza fino in Australia dove si segue il tuo esempio... Vasco Mandi!
Ogni paese del Friuli dovrebbe elevare un monumento a questi pionieri che hanno trasformato il mondo. La storia completa di questa gente e tanti altri di Lione è nel libro "Blocchi di pietra e gusci di mandorle''.
Rimane qualche copia... chiedere a: daniel.vezzio@orange.fr

Danilo Vezzio
Presidente del Fogolâr Furlan di Lione

CANADA

Ci ha lasciato a Vancouver Vittorino De Marco di Pasian di Prato



Da St. Catharines, Ontario, Canada, il nostro affezionato Doriano Degano (socio del Fogolâr Furlan Niagara) ci comunica che il 14 ottobre dello scorso anno ci ha lasciato a Vancouver, ed è passato alla vita eterna, il suo compaesano di Pasian di Prato, Udine, Vittorino De Marco.
«Vittorino - scrive Doriano Degano - era nato nel 1920 a Pasian di Prato e aveva servito il suo Paese come Alpino della Julia (8° Reggimento, Battaglione Cividate, 16^ Compagnia) in Albania, Grecia, Croazia e Russia. In Albania aveva svolto il servizio militare con mio zio Toni Degano (Toni del Vuardian), nato a Pasian di Prato nel 1919 e caduto in Albania nel febbraio del 1941».
«Vittorino, persona molto tenace, era stato catturato e fatto prigioniero dal Terzo Reich, ma riuscì a fuggire e a ritornare a casa a Pasian di Prato. In seguito diede il suo sostegno ai partigiani e si impegnò per la liberazione del nostro Friuli. Emigrato in Canada intorno al 1954, aveva operato a lungo a Vancouver con un'impresa costruttrice di ponti. Andavo spesso a trovarlo e assieme a lui ricordavo mio zio Toni Degano».
«Vi invio una fototessera di Vittorino De Marco e una scattata in Albania nel 1940 quando era militare e che mi ha lasciato in eredità. Come indica la didascalia, Vittorino è quello seduto a sinistra, ritratto assieme ad altri paesani e a mio zio Toni Degano, primo a destra, che non ho mai conosciuto».
"Mandi Vittorino! Dio ti benedica!"


Alpini "Julia" 8 Reggimento Battaglione Cividale Kukes Kosove Albania 1940
Vittorino DeMarco, Tarcisio Rossi, Pietro Degano, Rinaldo Modonutti, Toni Degano

Doriano Degano
Fogolâr Furlan Niagara, Ontario, Canada

GERMANIA

Di Georg Splett della città di Lademburg

Versi d'affetto per Marano Lagunare

Da Ladenburg, città germanica del Baden-Württemberg, Georg Splett scrive:
«Caro Friuli nel Mondo, sono un lettore della vostra bella rubrica. Sessant'anni fa ho abbandonato la Piccola Patria e ho un desiderio da esprimere: vi prego di pubblicare la poesia che ho scritto su Marano Lagunare. La dedico a tutti gli emigranti in giro per il mondo come me».
Distinti saluti e Mandi!

Georg Splett
Ladenburg (Germania)

* * *

Pubblichiamo i versi che Georg Splett ha dedicato alla sua cara Marano, con accanto a una splendida ricostruzione artistica della cittadina lagunare realizzata da Otto D'Angelo.



A Marano

Marano Lagunare,
cittadina nata sulle sponde del mare
ove vive gente onesta e laboriosa
dal cuore grande e generosa.

Dopo tanti anni trascorsi in terre altrui
ti ho scoperta e incominciata ad amare.
E sebbene io viva in un paese lontano
ti ho nel cuore, mia cara Marano.

AUSTRALIA

Due grandi del Fogolâr Furlan di Perth

Artemio Valvassori e Giuseppe Bolzicco: festa memorabile per 70 e 63 anni di matrimonio

Da Perth (città fondata nel 1829, oggi capitale dello Stato australiano dell'Australia Occidentale) Roberto Puntel scrive:
«Vi invio le foto di due grandi del Fogolâr Furlan di Perth, soci fondatori del sodalizio. Nella prima foto sono ritratti Artemio Valvassori e sua moglie Maria di Pordenone, che hanno recentemente festeggiato 70 anni di matrimonio, e nell'altra, seduti, Giuseppe Bolzicco e sua moglie Nilde di Pradamano, che hanno invece festeggiato 63 anni di matrimonio».

* * *

In calce alla nota inviataci per posta elettronica, Roberto Puntel aggiunge:
«Se poteste pubblicare le foto sul Caro Friuli nel Mondo, fareste loro un grande piacere. Grazie mille e Mandi!»
Lo facciamo molto volentieri. Ringraziamo sentitamente Roberto Puntel per la cortesia usataci e inviamo dal Friuli ai cari amici di Perth...
"Augurons di ogni ben e simpri in salût!"



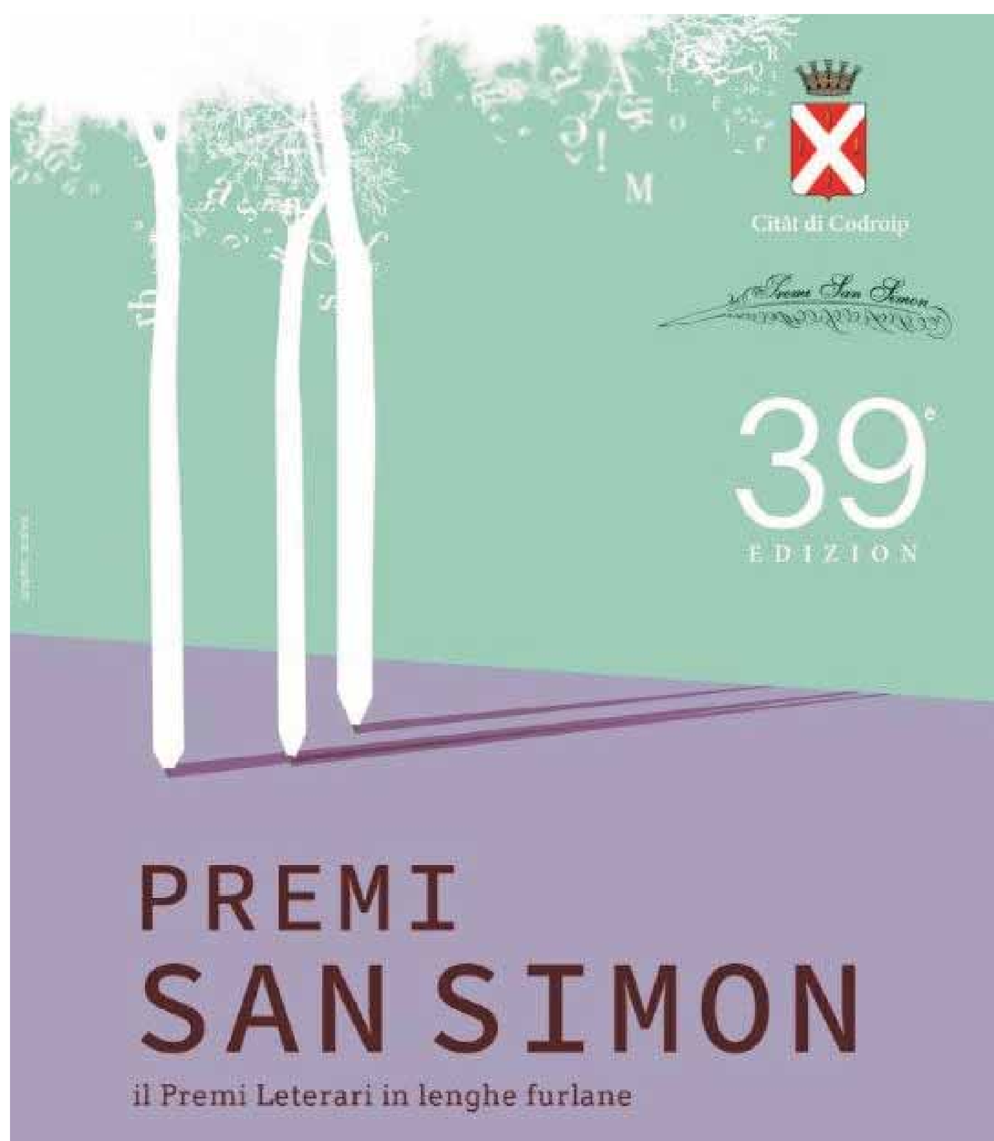
Artemio Valvassori e la moglie Maria di Pordenone



Giuseppe Bolzicco e Nilde di Pradamano

Romanzi e fumetti in arrivo a Codroipo entro il 29 giugno

Premi leterari in lenghe furlane "San Simon" 39e edizion



La Città di Codroipo, in collaborazione con l'Agenzia Regionale per la Lingua Friulana (ARLeF), la Società Filologica Friulana, l'Istitût Ladin Furlan Pre Checo Placerean, l'Ente Friuli nel Mondo e l'Associazione culturale Màcheri - Archivio del fumetto d'alta quota, ha bandito il concorso per l'assegnazione del Premio letterario in lingua friulana "San Simon", 39a edizione, intitolato alla memoria dell'ingegner Angelo M. Pittana, per un romanzo e per un racconto con la tecnica del fumetto.

Per quanto riguarda il romanzo, le opere presentate dovranno essere redatte utilizzando non meno di 150.000 caratteri. I fumetti, invece, dovranno avere almeno un minimo di quattro tavole che dovranno seguire una numerazione progressiva. In entrambe le categorie concorsuali i testi, anonimi, dovranno essere inediti e scritti nella grafia ufficiale della lingua friulana.

Tutte le opere a concorso dovranno essere corrette, definitive e pronte per la stampa, corredate da una fotografia dell'autore, un curriculum dello stesso e un'eventuale proposta grafica per la copertina. I lavori saranno esaminati da due giurie formate da Antonella Sbuelz, Carlo Tolazzi e Walter Tomada per il romanzo, da Sara Nascimben, Marco Bressan e Paolo Cossi per il racconto a fumetti. All'autore del romanzo che sarà scelto dalla giuria, verrà assegnato un premio di € 1.500,00 (euro millecinquecento) e all'autore del fumetto un premio di € 1.000,00 (euro mille) oltre alla targa ricordo e alla pubblicazione del libro. La partecipazione al concorso è gratuita e le opere dovranno pervenire entro le ore 12.00 di venerdì 29 giugno 2018 all'ufficio protocollo del Comune di Codroipo.

Il bando completo è pubblicato sul sito del Comune (www.comune.codroipo.ud.it) e va consultato integralmente prima della partecipazione.

PRESIDENTE
Adriano Luci
PRESIDENTE EMERITO
Mario Toros
PRESIDENTI ONORARI
Pietro Pittaro
Giorgio Santuz
VICE PRESIDENTE VICARIO
Anna Pia De Luca
GIUNTA ESECUTIVA
Adriano Luci, Pietro Fontanini, Oldino Cernoia,
Stefano Lovison, Anna Pia De Luca, Federico Vicario
CONSIGLIO DIRETTIVO
Pietro Fontanini, Enrico Gherghetta, Elisa Coassin,
Adriano Luci, Oldino Cernoia, Gianluca Madriz,
Stefano Lovison, Cristian Vida,
Giuseppe Morandini, Duilio Corgnali,
Anna Pia De Luca,
Luigi Papais, Federico Vicario, Angelo Vianello,
Bernardino Ceccarelli, Tacio Puntel, Joe Toso,
Rita Zancan Del Gallo, Gabrio Piemonte
ORGANO DI CONTROLLO
E REVISIONE DEI CONTI
Gianluca Pico
COLLEGIO DEI PROBIVIRI
Oreste d'Agosto *Presidente*
Alfredo Norio, Enzo Bertossi
EDITORE
Ente Friuli nel Mondo
Via del Sale 9
Tel. 0432 504970 – Fax 0432 507774
info@friulinelmondo.com
DIRETTORE RESPONSABILE
Giuseppe Bergamini
IMPAGINAZIONE GRAFICA
Pietro Corsi
TITOLISTA E IMPAGINATORE
Renato Bonin
STAMPA
La Tipografica s.r.l.
Con il contributo di:


REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA

Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia
Servizio Identità Linguistiche, Culturali
e Corregionali all'estero, Provincia di Udine
Manoscritti e fotografie, anche se non
pubblicati, non si restituiscono.
REGISTRAZIONE TRIB.
DI UDINE N. 116 DEL 10.06.1957

Quota associativa con abbonamento al giornale:
Italia 20,00
Europa e Sud America 20,00
Resto del Mondo 25,00
Il pagamento, intestato a ENTE FRIULI NEL MONDO, può essere effettuato tramite:
Conto corrente postale n. 13460332
Bonifico bancario:
BANCA PROSSIMA SPA
IBAN IT70X0335901600100000153337
BIC/SWIFT: BCITITMX
Carta di credito:
dal sito web www.friulinelmondo.com

FONDAZIONE FRIULI
UNA RISORSA PER LO SVILUPPO

● di GIUSEPPE BERGAMINI

La Fondazione Friuli nel ricordo della Grande Guerra

In segno di pace. Il Tempio Ossario di Udine

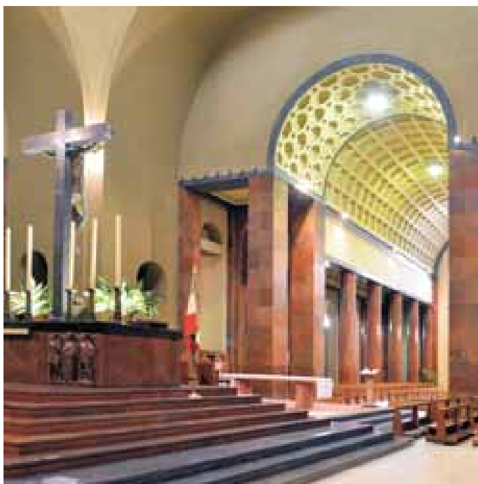
Nel piazzale XXVI luglio di Udine (la data ricorda il giorno dell'ingresso delle truppe italiane in città nel 1866, quando Udine, al termine della terza Guerra di Indipendenza, è entrata a far parte del Regno d'Italia), si situano gli edifici - Tempio Ossario e Monumento della Resistenza - che, perpetuando la memoria delle due grandi guerre del Novecento, esaltano i valori morali di un popolo e invitano alla pace. Il Tempio Ossario che accoglie le salme di 25.000 caduti, è stato costruito dopo la prima guerra mondiale su progetto di Provino Valle e Alessandro Limongelli e si rifà, nelle sue linee architettoniche, e soprattutto nella grande cupola, a modelli rinascimentali. Nella facciata, spiccano le quattro grandi statue raffiguranti l'*Alpino,* il *Fante*, l'*Aviatore* e il *Marinaio*, progettate da Silvio Olivo nel 1938 ma realizzate soltanto nel 1950.
Monumentale è l'interno del tempio a tre navate, di cui la centrale, con volta a botte a cassettoni, termina con un solenne arco trionfale; trenta sono le colonne, a sezione poligonale, interamente rivestite di marmo rosso di Verzegnis. Nel vasto presbiterio, abbellito dai mosaici di Fred Pittino, è collocato il marmoreo altare, opera dello scultore Aurelio Mistruzzi, sul quale si erge un pregevole crocifisso in bronzo.
La cripta è interamente ricoperta dai loculi dei Caduti della prima guerra mondiale, ma non manca un doveroso ricordo dell'epopea della Divisione Julia in Russia durante la seconda guerra mondiale, simboleggiata da una statua in bronzo di un alpino.
Al Tempio Ossario, in cui si conservano anche antiche opere d'arte provenienti dalla soppressa chiesa di San Nicolò in via Zanon (della quale il Tempio Ossario ha preso il nome), è stata dedicata, nell'ambito della collana "Monumenti storici del Friuli", una guida pubblicata dalla Fondazione Friuli e dalla Deputazione di Storia Patria per il Friuli con testi di Gabriella Bucco e fotografie di Riccardo Viola.
Il Monumento alla Resistenza, costruito al centro del piazzale su progetto di due grandi architetti udinesi, Gino Valle e Federico Marconi (1959-1969) è particolarmente suggestivo e altamente simbolico. Ne sono parte integrante una scultura in ferro di Dino Basaldella e questa frase di Pietro Calamandrei incisa nel cemento: "Quando io considero questo misterioso e miracoloso moto di popolo, questo volontario accorrere di gente umile, fino a quel giorno inerme e pacifica, che in una improvvisa illuminazione sentì che era giunto il momento di darsi alla macchia, di prendere il fucile, di ritrovarsi in montagna per combattere contro il terrore, mi vien fatto di pensare a certi inesplicabili ritmi della vita cosmica, ai segreti comandi celesti che regolano i fenomeni collettivi. Come le gemme degli alberi che spuntano lo stesso giorno, come le rondini di un continente che lo stesso giorno s'accorgono che è giunta l'ora di mettersi in viaggio, era giunta l'ora di resistere: era giunta l'ora di essere uomini: di morire da uomini per vivere da uomini".



Il piazzale XXVI Luglio con il Monumento della Resistenza e il Tempio Ossario



Silvio Olivo, statue raffiguranti le forze armate



L'altare di Aurelio Mistruzzi nel presbiterio



Nella cripta, il ricordo dell'epopea degli alpini in Russia

Fotografie di Riccardo Viola